PARKSIDE®
PERFORMANCE



Smart Battery PAPP 208 A1

(HU)
Intelligens akku
Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)
Chytrý akumulátor
Překlad původního návodu k používání

(HR) (BA)
Pametna baterija
Prijevod originalnih uputa

(MK)
Паметна батерија
Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)
Acumulator inteligent
Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία smart
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE)
Smart-Akku
Originalbetriebsanleitung

(SI)
Pametni akumulator
Prevod izvirnih navodil

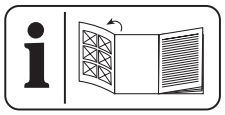
(SK)
Smart akumulátor
Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)
Smart baterija
Prevod originalnog uputstva

(MK) (AL)
Bateri inteligjente
Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)
Акумулатор Smart
Превод на оригиналната инструкция

(GB) (CY)
Smart Battery
Translation of the original instructions



(HU)
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR) (BA)
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)
Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(MK)
Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

(MK) (AL)
Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(RO)
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

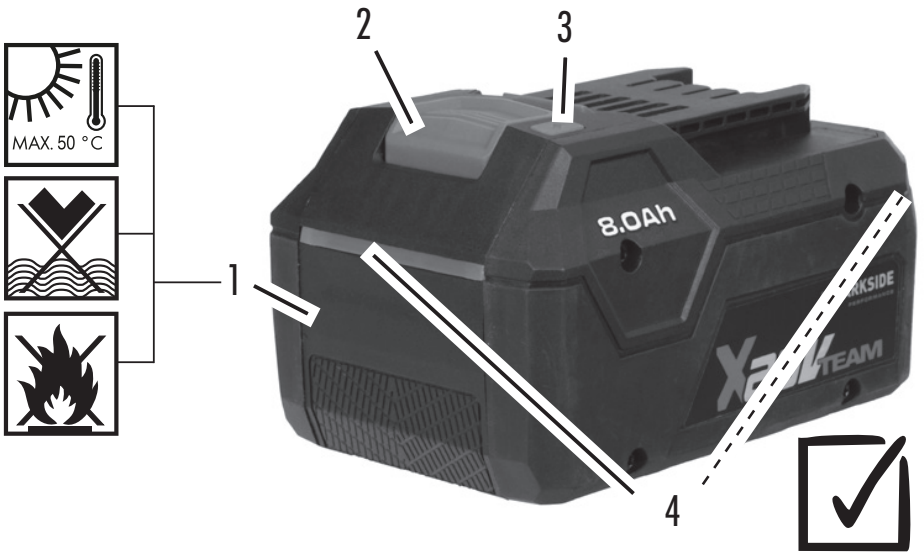
(BG)
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR) (CY)
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

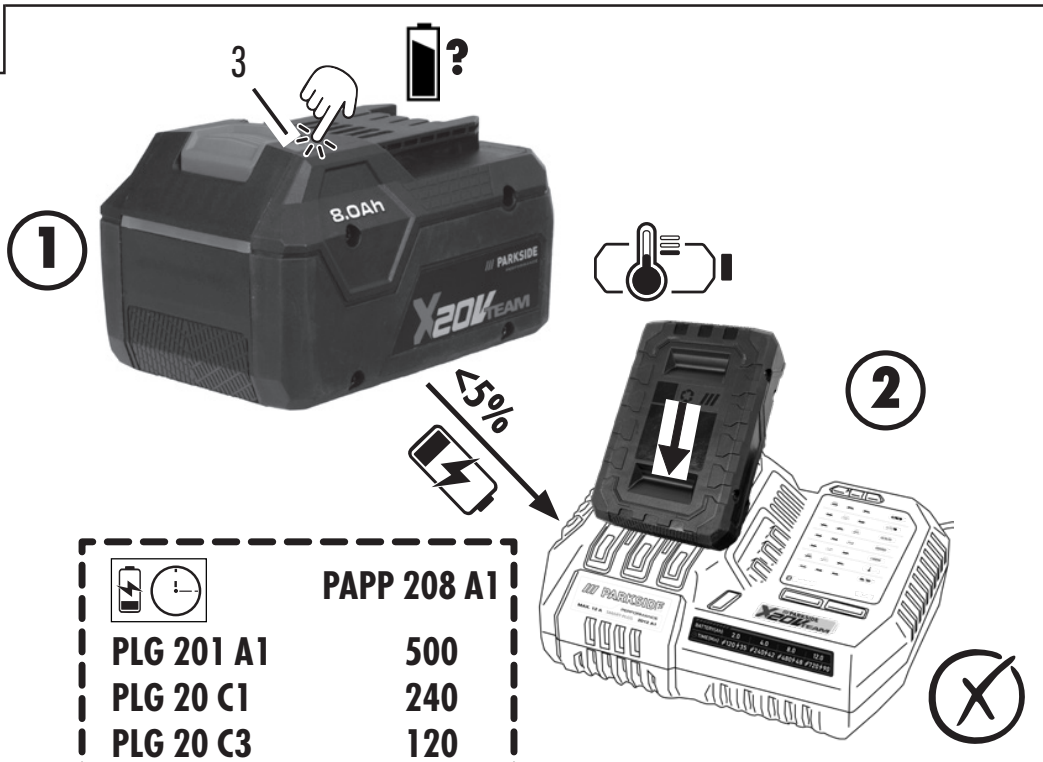
(GB) (CY)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	13
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	22
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	33
HR/BA	Prijevod originalnih uputa	Stranica	44
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	55
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	64
MK/AL	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	74
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	83
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	94
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	106
GB/CY	Translation of the original instructions	Page	118
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	129



A



	PAPP 208 A1
PLG 201 A1	500
PLG 20 C1	240
PLG 20 C3	120
PDSLG 20 B1	120
PLGS 2012 A1	50

Tartalomjegyzék

Rendeltetésszerű használat..... 4

Áttekintés..... 4

Műszaki adatok..... 5

Piktogramok és szimbólumok..... 5

Az akkun található képjelek..... 5

Szimbólumok a használati útmutatóban..... 5

Általános biztonsági figyelmeztetések..... 6

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése..... 7

működésjelző lámpa..... 8

Parkside alkalmazás..... 8

A PARKSIDE alkalmazás használatának feltételei..... 8

Bluetooth® bekapcsolása/kikapcsolása a készüléken..... 9

Akkumulátor csatlakoztatása a Parkside alkalmazáshoz..... 9

Készülék ellenőrzése és vezérlése..... 9

Adatvédelmi információ..... 9

Tisztítás..... 10

Tárolás..... 10

Tárolási mód aktiválása..... 10

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem..... 10

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása..... 10

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 10

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 11

Rendeltetésszerű használat

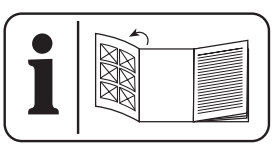
A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- A **X 20 V TEAM** sorozat készülékeinek működtetése
- A **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel történő töltés

Ez az okos akkumulátor lehetővé teszi az okos funkciót „ready to connect" funkcióval rendelkező PARKSIDE-Performance készülékek esetén.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

1 akkumulátor

2 akkumulátor-kireteszelő

3 gomb (töltésszint-kijelző)

4 töltésszint-kijelző

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion) ..... PAPP 208 A1

Akkumulátorcellák száma 10

Névleges feszültség *U* .....20 V ⎓

Kapacitás .....8,0 Ah

Súly .....≈ 1 kg

Energia .....160 Wh

átviteli erő ..... ≤ 20 dBm

frekvenciasáv .....2400–2483,5 MHz

Hőmérséklet .....Max. 50 °C

– Töltés .....4 – 40 °C

– Üzemeltetés ..... 4 – 50 °C

– Tárolás .....15 – 25 °C

Piktogramok és szimbólumok

Az akkun található képjelek



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.


Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.


PARKSIDE


töltésszint-kijelző gomb



Az akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékba.


Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek.



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy 50 °C feletti hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.


Ne dobja az akkumulátort vízbe.


Ne dobja az akkumulátort tűzbe.

Szimbólumok a használati útmutatóban


Lépésről lépésre Kezelési útmutató


Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron



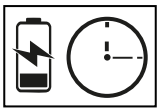
Nyomja meg



Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort



Akkumulátor feltöltése



Töltési idő (p)



működésjelző lámpa villog



Bluetooth® bekapcsolása



Cselekvés időtartama



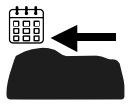
Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket



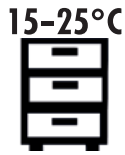
Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel



A készülék egy száraz törlőkendővel tisztítható meg



Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből



Tárolja tisztán, portól védve és fagymentes helyen



Tárolja száraz helyen



Tárolja gyermekektől elzárva



A Bluetooth® szóvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegye. Ezen áruvédjegyek Grizzly Tools GmbH und Co. KG által történő bármilyen felhasználása licensz alapján történik. Más védjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonos tulajdonát képezik.

Általános biztonsági figyelmeztetések

AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

1. **Csak X 20 V TEAM.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltőkészülék tűzveszélyt okozhat, ha

egy másik akkumulátorcsomaggal használja.

2. **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tűzesetet idézhet elő.
3. **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
4. **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
6. **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
7. **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

SZERVÍZ

1. **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

További biztonsági utasítások

1. Az akkumulátort nem szabad tovább használni, ha az mechanikusan megsérült, mert például leesett.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

→ lásd A ábra

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

működésjelző lámpa

A(z) töltésszint-kijelző további világítási funkciói.

szín	Kijelzés	Jelentés
piros	villog	Működés megszakítása túlmelegedés miatt
piros/zöld	villog	Elemhiba
kék	villog	Bluetooth®: Az alkalmazással való kapcsolat keresése (60 másodpercig villog)
kék	világít	Bluetooth®: Firmware frissítés folyamatban VAGY: Bluetooth® kapcsolat bontásra kerül (töltésszint-kijelző gomb (3) 4 másodpercig lenyomva tartani)
kék	villog 2×, majd ki	Bluetooth® csatlakoztatva lett
kék	villog 3×, majd ki	Bluetooth® kapcsolat bontásra került (töltésszint-kijelző gomb (3) elengedése után)
lila	világít	Tárolási mód aktiválásra kerül (töltésszint-kijelző gomb (3) 10 másodpercig lenyomva tartani)
lila	villog 3×, majd ki	Tárolási mód aktív

PARKSIDE alkalmazás

Download app!
/// PARKSIDE

Az ábrázolt QR-Code segítségével az App Store vagy a Google Play. alkalmazásboltba kerül. Az alkalmazás leírásában részletes információk találhatók a PARKSIDE alkalmazás funkcióival kapcsolatban és letölthető az alkalmazás.

A PARKSIDE alkalmazás használatának feltételei

A PARKSIDE alkalmazással felügyelheti a készüléket és bizonyos funkciókat vezérelhet.
A különböző funkciók az alkalmazás és firmware frissítéseivel változhatnak.

Frissítések legalább a jótállási időszak idejére állnak rendelkezésre (lásd *Garancia*).

Előfeltételek

→ lásd B ábra

BLUETOOTH® bekapcsolása/ kikapcsolása a készüléken

→ lásd B ábra

Akkumulátor csatlakoztatása a PARKSIDE alkalmazáshoz

Tudnivalók

- Ha egyszer már csatlakoztatta az akkumulátort az alkalmazáshoz, akkor megtalálja azt a listában Az Ön szerszámai.
- Ha az akkumulátort felhelyezte egy készülékre és a készülék be van kapcsolva, akkor az akkumulátor helyett a készülék jelenik meg Az Ön szerszámai alatt.
- Ha az akkumulátor és az azzal felszerelt készülék nem jelenik meg a listában, akkor adja hozzá az akkumulátort manuálisan.

Akkumulátor manuális csatlakoztatása

1. **Az Ön szerszámai**.
2. Válassza ki az + ikont a jobb felső sarokban.
3. Kövesse az alkalmazás utasításait. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben.
4. Válassza ki az akkumulátort, amit hozzá szeretne adni.
5. Nyomja meg a Kész gombot.
6. Az akkumulátor ekkor megjelenik **Az Ön szerszámai** alatt és ki lehet választani.

Tudnivalók

- Ha az akkumulátort felhelyezte egy készülékre, akkor a csatlakoztatás után megjelenik a készülék **Az Ön szerszámai** alatt.

Probléma vagy kérdés esetén válassza a lehetőséget.

Készülék ellenőrzése és vezérlése

1. **Az Ön szerszámai**.
2. Válassza ki a készüléket a listában. Megjelenik a készülék áttekintő oldala.
3. Válassza ki a kívánt beállítást az áttekintő oldalon.

Adatvédelmi információ

Felhívjuk figyelmét, hogy minden végfelhasználó saját maga felelős a megsemmisíteni kívánt régi eszközökön lévő adatok törléséért.

BLUETOOTH® kikapcsolása és a készülék eltávolítása az alkalmazásból

→ lásd C ábra

Ha egy készüléket eltávolítanak az alkalmazásból, akkor a kapcsolódó adatok is törlődnek.

1. **Az Ön szerszámai**.
2. ← Húzza a készülék kártyáját jobbról balra.



3. Erősítse meg a párbeszédablakot.

Adatvédelmi szabályzat

lásd Oldal Bővebben; Jogi dokumentumok rész, Adatvédelmi szabályzat

Tisztítás

→ **lásd D ábra**

Tárolás

→ **lásd E ábra**

Tárolási mód aktiválása

→ **lásd F ábra** , lásd *működésjelző lámpa, L. 8*

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**

  Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
  - Ne nyúljon puszta kézzel sérült akkumulátorokhoz.
  - Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
  - Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
  - Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 141*

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Nr: 540715_2601_Version 1

Termék: **Akkumulátor**

Modell: **PAPP 208 A1**

Kategória: **hordozható elem, illetve akkumulátor**

Tétel: 540715_2601

Leírás:

- Típus: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Névleges feszültség: 20 V ⎓ (egyenáram)
- Cellák: 10
- Kapacitás: 8,0 Ah
- Energiaérték: 160 Wh

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Az alapul szolgáló vonatkozó harmonizált szabványok vagy közös előírások feltüntetése, vagy azon egyéb műszaki előírások feltüntetése, amelyre vonatkozóan a megfelelőségi nyilatkozatot tették:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Szakasz 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 K melléklet • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
10.03.2026

Aláírva az alábbi cég részére nevében:



Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Predvidena uporaba.....13

Pregled.....13

Tehnični podatki..... 14

Slikovni znaki in simboli.....14

Slikovni znaki na akumulatorju.....14

Slikovne oznake v navodilih za uporabo..... 14

Splošna varnostna opozorila.....15

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....16

Kontrolni prikaz..... 16

Aplikacija Parkside..... 17

Pogoji za uporabo aplikacije PARKSIDE..... 17

Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Bluetooth® na napravi..... 17

Povezava akumulatorja z aplikacijo Parkside.....17

Nadzor in krmiljenje naprave..... 18

Obvestilo o varstvu podatkov.....18

Čiščenje..... 18

Shranjevanje..... 18

Aktiviranje načina shranjevanja.....18

Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....19

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....19

Garancijo..... 19

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....20

Predvidena uporaba

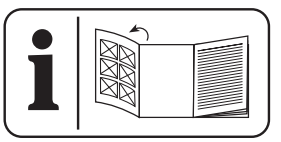
Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Uporaba naprav serije **X 20 V TEAM**
- Polnjenje s polnilniki serije **X 20 V TEAM**

Ta pametni akumulator omogoča pametno delovanje pri napravah PARKSIDE Performance s funkcijo »ready to connect«.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

1 akumulator

2 tipka za sprostitev akumulatorja

3 tipka (prikaz napolnjenosti)

4 prikaz napolnjenosti

Tehnični podatki

Akumulator (Li-Ion) ..... PAPP 208 A1

število akumulatorskih celic 10
Nazivna napetost *U* ..... 20 V ⎓
kapaciteta .....8,0 Ah
Teža .....≈ 1 kg
energija .....160 Wh
oddajna moč .....≤ 20 dBm
frekvenčni pas ..... 2400–2483,5 MHz
Temperatura .....Najv. 50 °C
– Postopek polnjenja ..... 4 – 40 °C
– Delovanje .....4 – 50 °C
– Shranjevanje ..... 15 – 25 °C

Slikovni znaki in simboli

Slikovni znaki na akumulatorju

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.

PARKSIDE

Tipka za prikaz napolnjenosti

Li-Ion Akumulatorji ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo.

MAX. 50 °C Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam nad 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih.

Akumulatorja ne vrzite v vodo.

Akumulatorja ne vrzite v ogenj.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo

① ② ... Korak za korakom
Navodila za ravnanje

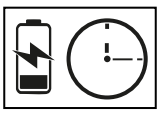
Preverjanje napolnjenosti na akumulatorju

pritisnite

Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.



Polnjenje akumulatorja



Čas polnjenja (min.)



Kontrolni prikaz utripa



Aktiviranje funkcije Bluetooth®



Trajanje dejanja



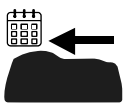
Ne uporabljajte čistil oz. topil.



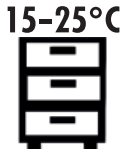
Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.



Očistite napravo suho krpo



Pred daljšim shranjevanjem odstranite akumulator iz naprave



Hranite v čistem prostoru, zaščitenim pred prahom in zmrzaljo



Hranite na suhem mestu



Hranite zunaj dosega otrok

Bluetooth®

Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsakršna uporaba teh blagovnih znamk s strani podjetja Grizzly Tools GmbH & Co. KG poteka v okviru licence. Druge blagovne znamke in imena blagovnih znamk so last njihovih ustreznih imetnikov.

Splošna varnostna opozorila

UPORABA IN VZDRŽEVANJE AKUMULATORSKEGA ORODJA

1. **Polnite ga samo s polnilnikom serije X 20 V TEAM.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
2. **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zanje predvidenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.

3. **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med poli akumulatorja.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
4. **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina zaide v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
5. **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodbe ali spremembe akumulatorjev lahko imajo nepredvidljive posledice in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
6. **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
7. **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

POPRAVILO

1. **Nikoli ne popravljajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme popravljati samo proizvajalec ali pa pooblaščeni serviserji.

Dodatna varnostna navodila

1. Če je bil akumulator mehansko poškodovan, na primer zaradi padca, ga ni dovoljeno več uporabljati.

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

→ glejte slika A

barva	Pomen
zelen	akumulator je napolnjen
oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

Kontrolni prikaz

Dodatna funkcije svetenja prikaz napolnjenosti.

barva	Prikaz	Pomen
rdeča	utripa	Prekinitev delovanja zaradi previsoke temperature
rdeča/zelena	utripa	Napaka baterije

barva	Prikaz	Pomen
modra	utripa	Bluetooth®: Povezava z aplikacijo se išče (utripa 60 sekund)
modra	sveti	Bluetooth®: Posodobitev strojne programske opreme ALI: Bluetooth® se prekine (Tipka za prikaz napolnjenosti (3) držite pritisnjeno 4 sekunde)
modra	utripa2×, nato izklop	Bluetooth® je bil povezan
modra	utripa3×, nato izklop	Bluetooth® je bil prekinjen (po spustitvi Tipka za prikaz napolnjenosti (3))
vijolična	sveti	Način shranjevanja je aktiviran (Tipka za prikaz napolnjenosti (3) držite pritisnjeno 10 sekund)
vijolična	utripa3×, nato izklop	način shranjevanja je aktiven

APLIKACIJA PARKSIDE



Skenirajte kodo QR za dostop do trgovine App Store ali Google Play. V opisu aplikacije najdete podrobne informacije o funkcijah aplikacije PARKSIDE in aplikacijo lahko prenesete.

Pogoji za uporabo aplikacije PARKSIDE

Z aplikacijo PARKSIDE lahko nadzorujete napravo in upravljate določene funkcije.

Posamezne funkcije se lahko spremenijo zaradi posodobitev aplikacije in strojne programske opreme.
Posodobitve bodo na voljo vsaj v času trajanja garancijske dobe. (glejte *Garancija*).

Pogoji

→ glejte slika B

Aktiviranje/deaktiviranje funkcije BLUETOOTH® na napravi

→ glejte slika B

Povezava akumulatorja z aplikacijo PARKSIDE

Navodila

- Če ste akumulator že enkrat prej povezali z aplikacijo, ga najdete na seznamu Vaša orodja.
- Če ste akumulator namestili na napravo in je naprava aktivirana, se pod Vaša

orodja namesto akumulatorja prikaže naprava.

- Če se akumulator ali z njim opremljena naprava ne prikaže na seznamu, akumulator dodajte ročno.

Ročna vzpostavitev povezave akumulatorja

1. **Vaša orodja**.
2. Zgoraj desno izberite **+**.
3. Sledite navodilom aplikacije. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav.
4. Izberite akumulator, ki ga želite dodati.
5. Pritisnite na Konec.
6. Akumulator je zdaj naveden pod **Vaša orodja** in ga lahko izberete.

Navodila

- Ko ste akumulator namestili na napravo, se vam po povezavi naprava prikaže pod **Vaša orodja**.

Pri težavah ali vprašanjih izberite .

Nadzor in krmiljenje naprave

1. **Vaša orodja**.
2. Napravo izberite na seznamu. Prikaže se pregledna stran za napravo.
3. Izberite želeno nastavitev na pregledni strani.

Obvestilo o varstvu podatkov

Upoštevajte, da je za brisanje podatkov na odpadni opremi pred oddajo na odpad odgovoren vsak končni uporabnik.

Deaktiviranje funkcije BLUETOOTH® in odstranitev naprave iz aplikacije

→ glejte slika C

Ko napravo odstranite iz aplikacije, se izbrišejo tudi pripadajoči podatki.

1. **Vaša orodja**.
2. ← Podrsajte kartico naprave z desne v levo.



3. Potrdite polje z dialogom.

Politika o zasebnosti

glejte Stran Več; poglavje Pravne informacije, Politika o zasebnosti

Čiščenje

→ glejte slika D

Shranjevanje

→ glejte slika E

Aktiviranje načina shranjevanja

→ glejte slika F , glejte *Kontrolni prikaz, str. 16*

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepite pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.
- **Poškodovani akumulatorji**

  Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!
  - Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
  - Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
  - Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
  - Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Garancijo

→ *Garancijo, str. 143*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Nr: 540715_2601_Version 1

Proizvod: **Akumulator**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategorija: **prenosna baterija**

Šarža: 540715_2601

Opis:

- Tip: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nazivna napetost: 20 V ⎓ (jednosmerný prúd)
- Celice: 10
- kapaciteta: 8,0 Ah
- Energetska vrednost: 160 Wh

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Navedba ustreznih uporabljenih harmoniziranih standardov ali skupnih specifikacij ali navedba drugih tehničnih specifikacij, s katerimi se izjavlja skladnost:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Poglavje 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Priloga K • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
10.03.2026

Podpisano za in v imenu:



Christian Frank
Pooblaščeni zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Použití dle určení..... 22

Přehled..... 22

Technické údaje..... 23

Piktogramy a symboly..... 23
Grafické značky na akumulátoru..... 23
Piktogramy v návodu k obsluze..... 23

Obecná bezpečnostní upozornění..... 24

Kontrola stavu nabití akumulátoru..... 25

kontrolní indikace..... 25

Aplikace Parkside..... 26
Předpoklady k používání aplikace PARKSIDE..... 26
Aktivace/deaktivace Bluetooth® na přístroji..... 26
Propojení akumulátoru s aplikací Parkside..... 26
Monitorování a ovládání přístroje..... 27
Upozornění k ochraně údajů..... 27

Čištění..... 27

Skladování..... 27
Aktivace režimu uskladnění..... 27

Likvidace/ochrana životního prostředí..... 28
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem..... 28

Servis..... 28
Záruka..... 28
Service-Center..... 29
Dovozce..... 30

Překlad původního EU prohlášení o shodě..... 31

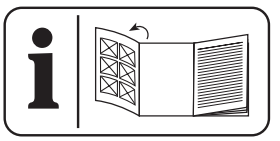
Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Provozování přístrojů série **X 20 V TEAM**
- Nabíjení nabíječkami série **X 20 V TEAM**

Tento smart akumulátor umožňuje chytrou funkci u výkonných zařízení PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.
Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku.
Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

1 akumulátor
2 odblokování akumulátoru
3 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
4 ukazatel stavu nabití

Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion) ..... PAPP 208 A1

Počet článků akumulátoru 10
Jmenovité napětí *U* ..... 20 V ⎓
Kapacita ..... 8,0 Ah
Hmotnost .....≈ 1 kg
Energie .....160 Wh
vysílací výkon .....≤ 20 dBm
kmitočtové pásmo .....2400–2483,5 MHz
Teplota .....Max. 50 °C
– Nabíjení ..... 4 – 40 °C
– Provoz .....4 – 50 °C
– Skladování ..... 15 – 25 °C

Piktogramy a symboly

Grafické značky na akumulátoru

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.

PARKSIDE

Tlačítko ukazatele stavu nabití

Li-Ion Akumulátory nepatří do domácího odpadu.

Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

MAX. 50 °C Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.

Nevhazujte akumulátor do vody.

Nevhazujte akumulátor do ohně.

Piktogramy v návodu k obsluze

① ② ... Pokyn k postupu po jednotlivých krocích

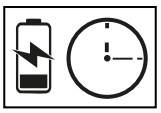
Kontrola stavu nabití na akumulátoru

Stisknutí

Zahřátý akumulátor nechte před nabíjením vychladnout



Nabití akumulátoru



Doba nabíjení (min)



kontrolní indikace blikají



Aktivace Bluetooth®



Doba manipulace



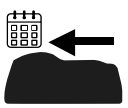
Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.



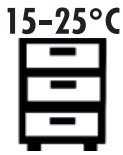
Přístroj nikdy neostřikujte vodou



Vyčistěte přístroj suchým hadříkem



Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje



Skladujte čistý, chráněný před prachem a proti mrazu



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí

Bluetooth®

Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.

Obecná bezpečnostní upozornění

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

1. **Dobíjejte pouze nabíječkou této řady X 20 V TEAM.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
2. **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
3. **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovo-**

vých předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů. Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.

4. **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
5. **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
6. **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
7. **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

SERVIS

1. **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Související bezpečnostní pokyny

1. Pokud byl akumulátor mechanicky poškozen, protože například spadl, nesmí se dále používat.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

→ viz Obr. A

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

kontrolní indikace

Další světelné funkce ukazatel stavu nabití.

Barva	Ukazatel	Význam
červená	blikají	Přerušení provozu z důvodu nadměrné teploty
červená/zelená	blikají	Chyba baterie

Barva	Ukazatel	Význam
modrá	blikají	Bluetooth®: Spojení s aplikací se vyhledává (bliká 60 sekund)
modrá	svítí	Bluetooth®: Aktualizace firmwaru běží NEBO: Bluetooth® se odpojí (Tlačítko ukazatele stavu nabití (3) podržte stisknuté 4 sekundy)
modrá	blikají 2×, poté vypnuto	Bluetooth® bylo připojeno
modrá	blikají 3×, poté vypnuto	Bluetooth® bylo odpojeno (po uvolnění Tlačítko ukazatele stavu nabití (3))
fialová	svítí	Aktivuje se režim uskladnění (Tlačítko ukazatele stavu nabití (3) podržte stisknuté 10 sekund)
fialová	blikají 3×, poté vypnuto	režim uskladnění aktivní

Aplikace PARKSIDE

Download app!
/// PARKSIDE

Přes zobrazený QR-Code se dostanete k App Store nebo k Google Play. V popisu aplikace naleznete detailní informace k funkcím aplikace PARKSIDE a můžete si aplikaci stáhnout.

Předpoklady k používání aplikace PARKSIDE

Pomocí aplikace PARKSIDE můžete sledovat stroj a ovládat určité funkce.

Různé funkce se mohou změnit s aktualizacemi aplikace a firmwaru.
Aktualizace jsou poskytovány minimálně na dobu záručního období (viz *Záruka*).

Podmínky

→ viz Obr. B

Aktivace/deaktivace BLUETOOTH® na přístroji

→ viz Obr. B

Propojení akumulátoru s aplikací PARKSIDE

Upozornění

- Pokud jste akumulátor již jednou propojili s aplikací, najdete ho v seznamu Vaše zařízení.
- Pokud jste akumulátor připevnili k přístroji a přístroj je aktivován, zobrazí se vám přístroj místo akumulátorů pod Vaše zařízení.

- Pokud se akumulátor nebo jím vybavený přístroj nezobrazí v seznamu, přidejte akumulátor ručně.

Manuální navázání spojení s akumulátorem

1. Vaše zařízení.
2. Vyberte vpravo nahoře +.
3. Postupujte podle pokynů aplikace. Aplikace vyhledá dostupné přístroje v okolí.
4. Vyberte akumulátor, který chcete přidat.
5. Stiskněte Hotovo.
6. Akumulátor je nyní uveden v Vaše zařízení a lze jej vybrat.

Upozornění

- Pokud jste akumulátor připevnili k přístroji, po spojení se vám přístroj zobrazí v Vaše zařízení.

V případě problémů nebo dotazů vyberte .

Monitorování a ovládání přístroje

1. Vaše zařízení.
2. Vyberte přístroj ze seznamu. Zobrazí se stránka s přehledem přístroje.
3. Na stránce s přehledem vyberte požadované nastavení.

Upozornění k ochraně údajů

Upozorňujeme, že každý koncový uživatel je odpovědný za vymazání dat ze starých zařízení určených k likvidaci.

Deaktivace BLUETOOTH® a odstranění přístroje z aplikace

→ viz Obr. C

Když se přístroj odstraní z aplikace, potom se smažou i příslušná data.

1. Vaše zařízení.
2. ← Přejeďte kartou přístroje zprava doleva.



3. Potvrďte dialogové pole.

Zásady ochrany osobních údajů

viz Strana Více; oddíl Právní informace, Zásady ochrany osobních údajů

Čištění

→ viz Obr. D

Skladování

→ viz Obr. E

Aktivace režimu uskladnění

→ viz Obr. F , viz *kontrolní indikace, str. 25*

Likvidace/ochrana životního prostředí

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždící dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybít.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**

  S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!
  - Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holýma rukama.
  - Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
  - Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
  - Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,
na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo. Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned

po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. akumulátor-Kapacita) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 540715_2601) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Service-Center

CZ

Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Nr: 540715_2601_Version 1

Výrobek: **Akumulátor**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategorie: **přenosnou baterií**

Dávka: 540715_2601

Popis:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Domezovací napětí: 20 V ⎓ (stejnosměrný proud)
- Články: 10
- Kapacita: 8,0 Ah
- Energetická hodnota: 160 Wh

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Uvedení příslušných harmonizovaných norem nebo společných specifikací, z nichž se vycházelo, nebo uvedení jiných technických specifikací, pro které se prohlašuje shoda:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Oddíl 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Příloha K • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
10.03.2026

Podepsáno za a jménem:



Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Používanie na určený účel..... 33

Prehľad..... 33

Technické údaje..... 34

Piktogramy a symboly..... 34

Piktogramy na batérii..... 34

Piktogramy v návode na obsluhu.....34

Všeobecné bezpečnostné výstrahy.....35

Kontrola stavu nabitia akumulátora..... 36

Kontrolka..... 36

Aplikácia Parkside..... 37

Predpoklady na používanie aplikácie PARKSIDE..... 37

Aktivácia/deaktivácia Bluetooth® na prístroji..... 37

Spojenie akumulátora s aplikáciou Parkside.....38

Kontrola a ovládanie prístroja..... 38

Upozornenie týkajúce sa ochrany údajov.....38

Čistenie.....38

Skladovanie..... 39

Aktivovanie režimu uskladnenia..... 39

Likvidácia/ochrana životného prostredia.....39

Akumulátory zlikvidujte ekologicky.... 39

Servis.....39

Garancija.....39

Service-Center.....41

Importér.....41

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....42

Používanie na určený účel

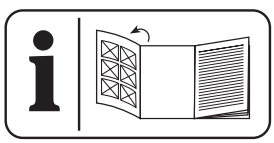
Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Prevádzkovanie prístrojov série **X 20 V TEAM**
- Nabíjanie nabíjačkami série **X 20 V TEAM**

Tento akumulátor Smart umožňuje funkciu Smart pri prístrojoch PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

1 akumulátor

2 odblokovanie akumulátora

3 tlačidlo (indikácia stavu nabitia)

4 indikácia stavu nabitia

Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion) ..... PAPP 208 A1

Počet článkov akumulátora 10
Menovité napätie *U* ..... 20 V ⎓
Kapacita ..... 8,0 Ah
Hmotnosť .....≈ 1 kg
Energia .....160 Wh
odovzdaná sila .....≤ 20 dBm
frekvenčné pásmo .....2400–2483,5 MHz
Teplota .....Max. 50 °C
– Nabíjanie ..... 4 – 40 °C
– Prevádzka ..... 4 – 50 °C
– Skladovanie ..... 15 – 25 °C

Piktogramy a symboly

Piktogramy na batérii

Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia

Li-Ion
Akumulátory nepatria do domového odpadu.

Akumulátory odovzdajte na zbernom mieste použitých batérií, kde sa ekologicky zrecyklujú.

MAX. 50 °C
Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám vyšším ako 50 °C. Neklaďte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.

Akumulátor neodhadzujte do vody.

Akumulátor neodhadzujte do ohňa.

Piktogramy v návode na obsluhu

① ② ... Krok za krokom
Pokyny k manipulácii

Kontrola stavu nabitia na akumulátore

Stlačiť

Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť



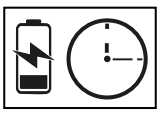
Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.

PARKSIDE



Nabíjanie akumulátora



Čas nabíjania (min.)



Kontrolka bliká



Aktivácia Bluetooth®



Trvanie kroku



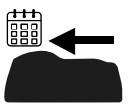
Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá



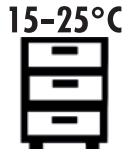
Na prístroj nikdy nestriekajte vodu



Prístroj čistite suchou handrou



Pred dlhším skladovaním vyberte z prístroja akumulátor



Skladujte v čistote, chránené pred prachom a mrazom



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí

Bluetooth®

Slovné označenie a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek použitie týchto značiek spoločnosťou Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licencii. Ostatné ochranné známky a názvy značiek sú majetkom príslušných vlastníkov.

Všeobecné bezpečnostné výstrahy

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

1. **Nabíjajte len s nabíjačkou radu X 20 V TEAM.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
2. **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.

3. **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
4. **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
5. **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
6. **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
7. **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

SERVIS

1. **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

1. Ak sa akumulátor mechanicky poškodí, napríklad pri páde, nesmie sa ďalej používať.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ pozri Obr A

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

Kontrolka

Ďalšie funkcie svietenia indikácia stavu nabitia.

Farba	Indikátor	Význam
červená	bliká	Prerušenie prevádzky pre nadmernú teplotu

Farba	Indikátor	Význam
červená/zelená	bliká	Chyba batérie
modrá	bliká	Bluetooth®: Vytvára sa spojenie s aplikáciou (blikanie 60 s)
modrá	svieti	Bluetooth®: Prebieha aktualizácia firmvéru ALEBO: Prerušilo sa spojenie cez Bluetooth® (Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (3) podržte 4 s)
modrá	bliká 2×, potom vypnúť	Vytvorilo sa spojenie cez Bluetooth®
modrá	bliká 3×, potom vypnúť	Prerušilo sa spojenie cez Bluetooth® (po pustení Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (3))
fialová	svieti	Aktivuje sa režim uskladnenia (Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (3) podržať 10 s)
fialová	bliká 3×, potom vypnúť	Aktívny režim uskladnenia

Aplikácia PARKSIDE

Download app!
/// PARKSIDE

Pomocou zobrazeného QR-Code sa dostanete do obchodu App Store alebo Google Play.. V opise aplikácie nájdete detailné informácie o funkciách aplikácie PARKSIDE a môžete si aplikáciu stiahnuť.

Predpoklady na používanie aplikácie PARKSIDE

Pomocou aplikácie PARKSIDE môžete prístroj kontrolovať a ovládať určité funkcie.
Rozličné funkcie sa môžu meniť s aktualizáciou aplikácie a firmvéru.
Aktualizácie budú k dispozícii minimálne počas trvania záručného obdobia (pozri *Záruka*).

Predpoklady

→ pozri Obr B

Aktivácia/deaktivácia BLUETOOTH® na prístroji

→ pozri Obr B

Spojenie akumulátora s aplikáciou PARKSIDE

Upozornenia

- Keď ste už akumulátor niekedy spojili s aplikáciou, nájdete ho v zozname Tvoje zariadenia.
- Ak ste akumulátor vložili do nejakého prístroja a prístroj je aktívny, v časti Tvoje zariadenia sa zobrazí namiesto akumulátora tento prístroj.
- Ak sa v zozname nezobrazí akumulátor ani prístroj, do ktorého je vložený, pridajte akumulátor ručne.

Manuálne pripojenie akumulátora

1. Tvoje zariadenia.
2. Vyberte symbol + vpravo hore.
3. Postupujte podľa pokynov aplikácie. Aplikácia vyhľadá dostupné prístroje v okolí.
4. Vyberte akumulátor, ktorý chcete pridať.
5. Stlačte Hotovo.
6. Akumulátor sa teraz zobrazuje v časti Tvoje zariadenia a je možné zvoliť ho.

Upozornenia

- Ak ste akumulátor vložili do nejakého prístroja, po pripojení sa vám prístroj zobrazí v časti Tvoje zariadenia.

Ak máte akékoľvek problémy alebo otázky, vyberte .

Kontrola a ovládanie prístroja

1. Tvoje zariadenia.
2. Vyberte prístroj zo zoznamu. Zobrazí sa stránka s prehľadom prístroja.
3. Na stránke s prehľadom vyberte požadované nastavenie.

Upozornenie týkajúce sa ochrany údajov

Pamätajte na to, že za vymazanie údajov v starých spotrebičoch, ktoré sa majú zlikvidovať, je zodpovedný každý koncový používateľ sám.

Deaktivácia BLUETOOTH® a odstránenie prístroja z aplikácie

→ pozri Obr C

Po odstránení prístroja z aplikácie sa vymažú aj príslušné údaje.

1. Tvoje zariadenia.
2. ← Potiahnite kartu prístroja sprava doľava.



3. Potvrďte dialógové okno.

Prehlásenie o ochrane osobných údajov

pozri Strana Viac; časť Právne informácie, Prehlásenie o ochrane osobných údajov

Čistenie

→ pozri Obr D

Skladovanie

→ **pozri Obr E**

Aktivovanie režimu uskladnenia

→ **pozri Obr F** , pozri *Kontrolka, S. 36*

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.
- **Poškodené akumulátory**

  S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!
  - Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
  - Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
  - Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
  - Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.
Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. akumulátor-Kapacita) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.
Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 540715_2601) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpeč-

te, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Service-Center

SK

Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Nr: 540715_2601_Version 1

Výrobok: **Akumulátor**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategória: **prenosná batéria**

Šarža: 540715_2601

Opis:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Dimenzačné napätie: 20 V ⎓ (enosmerni tok)
- Články: 10
- Kapacita: 8,0 Ah
- Energetická hodnota: 160 Wh

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Uvedenie príslušných harmonizovaných noriem alebo spoločných špecifikácií, ktoré boli aplikované, alebo uvedenie iných technických špecifikácií, na ktoré sa vyhlásenie o zhode vzťahuje:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Časť 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Príloha K • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
10.03.2026

Podpísané za a v mene:



Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Namjenska uporaba..... 44

Pregled..... 44

Tehnički podaci..... 45

Slikovne oznake i simboli..... 45

Slikovne oznake na bateriji..... 45

Simboli u uputama za uporabu..... 45

Opća sigurnosna upozorenja..... 46

Provjera stanja napunjenosti baterije..... 47

Kontrolni indikator..... 47

Parkside..... 48

Preduvjeti za korištenje aplikacije PARKSIDE..... 48

Aktiviranje / deaktiviranje Bluetootha® na uređaju..... 48

Spajanje baterije s aplikacijom Parkside..... 49

Nadzor i upravljanje uređajem..... 49

Obavijest o zaštiti podataka..... 49

Čišćenje..... 49

Skladištenje..... 49

Aktiviranje načina rada za skladištenje..... 49

Zbrinjavanje / zaštita okoliša..... 50

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način..... 50

Servis..... 50

Garancija..... 50

Service-Center..... 52

Uvoznik..... 52

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti..... 53

Namjenska uporaba

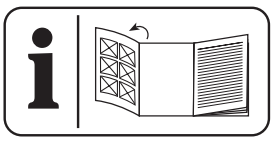
Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Pogon uređaja serije **X 20 V TEAM**
- Punjenje punjačima serije **X 20 V TEAM**

Ova pametna baterija omogućuje pametnu funkciju na PARKSIDE-Performance uređajima sa „ready to connect“.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

1 Baterija

2 Deblokada baterije

3 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)

4 Indikator stanja napunjenosti

Tehnički podaci

Punjiva baterija (Li-Ion) . PAPP 208 A1

Broj baterijskih ćelija 10
Nazivni napon *U* .....20 V ⎓
Kapacitet ..... 8,0 Ah
Težina .....≈ 1 kg
Energija .....160 Wh
prijenosna snaga .....≤ 20 dBm
frekvencijski pojas .....2400–2483,5 MHz
Temperatura ..... Maks. 50 °C
– Postupak punjenja .....4 – 40 °C
– Pogon ..... 4 – 50 °C
– Skladištenje .....15 – 25 °C

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici *www.lidl.hr*.

Slikovne oznake i simboli

OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Slikovne oznake na bateriji

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.

PARKSIDE

Tipka za prikaz stanja napunjenosti

Li-Ion

Baterije ne spadaju u kućni otpad.

Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati.

MAX. 50 °C

Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama iznad 50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima.

Ne bacajte bateriju u vodu.

Ne bacajte bateriju u vatru.

Simboli u uputama za uporabu

1 2 ... Korak po korak
Upute za rad

Provjera stanja napunjenosti na bateriji



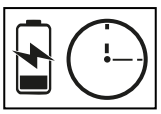
Pritisnite



Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi



Napunite bateriju



Vrijeme punjenja (min.)



Kontrolni indikator treperi



Aktiviranje Bluetootha®



Trajanje radnje



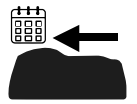
Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala



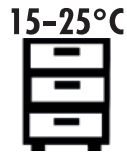
Uređaj nikada ne prskajte vodom



Uređaj čistite suhom krpom



Prije dužeg skladištenja izvadite bateriju iz uređaja



Čuvati na čistom, mjestu bez prašine i zaštićeno od mraza



Čuvati na suhom



Čuvati izvan dohvata djece

Bluetooth® pisani znak i logotipi registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu Bluetooth SIG, Inc. Grizzly Tools GmbH & Co. KG te znakove koristi u skladu s licencom. Druge robne marke i nazivi marke su vlasništvo njihovih odgovarajućih vlasnika.

Opća sigurnosna upozorenja

UPORABA I NJEGA ALATA NA BATERIJE

1. **Punite samo punjačem serije X 20 V TEAM.** Punjač koji je prikladan za jedan tip paketa baterija može predstavljati rizik požara kada ga koristite s drugim paketom baterija.

2. **Električne alate koristite samo sa specifično prikladnim paketima baterija.** Uporaba drugih paketa baterija može dovesti do opasnosti nastanka ozljede i požara.
3. **Kada paket baterije ne koristite, držite ga podalje od drugih metalnih objekata, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci i drugi sitni metalni predmeti koji mogu prestavljati vezu između dva pol.** Kratak spoj povezivanjem dva pola može dovesti do opeklina ili požara.
4. **Pod nenamenskim uvjetima može doći do izbacivanja tekućine iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do neželjenog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oko, dodatno zatražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može izazvati nadražaje ili opekline.
5. **Ne koristite paket baterije ili alat koji je oštećen ili modificiran.** Oštećene ili modificirane baterije mogu iskazati nepredvidive reakcije i time dovesti do požara, eksplozije ili ozljede.
6. **Ne izlažit paket baterija ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može dovesti do eksplozije.
7. **Slijedite sve naputke za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan raspona temperatura koji je specificiran u instrukcijama.** Neispravno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona mogu dovesti do oštećenja baterije i povećati rizik nastanka požara.

SERVIS

1. **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija trebaju izvršiti isključivo proizvođači ili ovlašteni pružatelji odgovarajućih usluga.

Dodatne sigurnosne napomene

1. Ako je baterija mehanički oštećena, na primjer ako je pala, ne smije se dalje koristiti.

Provjera stanja napunjenosti baterije

→ **vidi slika A**

boja	Značenje
zelen	Baterija napunjena
narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

Kontrolni indikator

Ostale funkcije svjetla Indikator stanja napunjenosti.

Boja	Indikator	Značenje
crveno	treperi	Prekid rada zbog previsoke temperature

Boja	Indikator	Značenje
crveno/zeleno	treperi	Greška baterije
plava	treperi	Bluetooth®: Traženje veze s aplikacijom (treperi 60 sekundi)
plava	svijetli	Bluetooth®: Ažuriranje firmvera u tijeku ILI: Bluetooth® veza se prekida (Tipka za prikaz stanja napunjenosti (3) Držite pritisnuto 4 sekunde)
plava	treperi 2×, zatim isključeno	Bluetooth® je povezan
plava	treperi 3×, zatim isključeno	Bluetooth® veza je prekinuta (nakon puštanja Tipka za prikaz stanja napunjenosti (3))
ljubičasto	svijetli	Aktiviran je način rada za skladištenje (Tipka za prikaz stanja napunjenosti (3) držati pritisnut 10 sekundi)
ljubičasto	treperi 3×, zatim isključeno	Aktiviran je način rada za skladištenje

PARKSIDE

Download app!

/// PARKSIDE

Pomoću prikazanog QR-Code doći ćete do App Store ili Google Play.. U opisu aplikacije pronaći ćete detaljne informacije o funkcijama aplikacije PARKSIDE i možete je preuzeti.

Preduvjeti za korištenje aplikacije PARKSIDE

Pomoću aplikacije PARKSIDE možete nadzirati uređaj i upravljati određenim funkcijama. Različite funkcije mogu se promijeniti ažuriranjem aplikacije i firmvera.
Ažuriranja će biti dostupna najmanje tijekom trajanja jamstvenog roka (vidi *Jamstvo*).

Pretpostavke

→ vidi slika B

Aktiviranje / deaktiviranje BLUETOOTHA® na uređaju

→ vidi slika B

Spajanje baterije s aplikacijom PARKSIDE

Napomene

- Ako ste već jednom spojili bateriju s aplikacijom, pronaći ćete je na popisu Vaši alati.
- Ako ste na bateriju priključili na uređaj i uređaj je aktiviran, uređaj će se prikazati pod Vaši alati umjesto baterije.
- Ako se baterija ili uređaj na koji je priključena ne pojave na popisu, dodajte bateriju ručno.

Ručno povezivanje baterije

1. **Vaši alati**.
2. Odaberite + gore desno.
3. Slijedite upute u aplikaciji. Aplikacija skenira okolinu u potrazi za dostupnim uređajima.
4. Odaberite bateriju koju želite dodati.
5. Pritisnite Gotovo.
6. Baterija je sada pod **Vaši alati** i može se odabrati.

Napomene

- Ako ste bateriju priključili na uređaj, uređaj će se nakon povezivanja pojaviti pod **Vaši alati**.

Ako imate problema ili pitanja, odaberite .

Nadzor i upravljanje uređajem

1. **Vaši alati**.
2. Odaberite uređaj na popisu. Prikazuje se stranica pregleda uređaja.
3. Odaberite željenu postavku na stranici pregleda.

Obavijest o zaštiti podataka

Napominjemo da je svaki krajnji korisnik odgovoran za brisanje podataka na starim uređajima koji se zbrinjavaju.

Deaktiviranje BLUETTOTHA® i uklanjanje uređaja iz aplikacije

→ **vidi slika C**

Ako se uređaj ukloni iz aplikacije, bit će izbrisani i povezani podaci.

1. **Vaši alati**.
2. ← Prijeđite prstom po kartici uređaja s desna na lijevo.



3. Potvrdite dijaloški okvir.

Pravila o zaštiti podataka

vidi Stranica Više; Odjeljak Pravne odredbe, Pravila o zaštiti podataka

Čišćenje

→ **vidi slika D**

Skladištenje

→ **vidi slika E**

Aktiviranje načina rada za skladištenje

→ **vidi slika F** , vidi *Kontrolni indikator, S. 47*

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**

  Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!
  - Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
  - Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
  - Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
  - Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,
Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.
Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.
(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni po-

pravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.
Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Baterija-Kapacitet) niti na oštećenje lomljivih dijelova.
Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.
Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 540715_2601) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na *parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da pro-

izvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Service-Center

HR

Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

BA

Servis Bosna i Hercegovina
Tel.: 0800 82940
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Nr: 540715_2601_Version 1

Proizvod: **Punjiva baterija**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategòrija: **prijenosna baterija**

Šarža: 540715_2601

Opis:

- Tip: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nazivni napon: 20 V ⎓ (istosmjerna struja)
- Broj ćelija: 10
- Kapacitet: 8,0 Ah
- Energetska vrijednost: 160 Wh

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Naznaka korištenih relevantnih usklađenih normi ili zajedničkih specifikacija ili drugih tehničkih specifikacija za koje se deklarira sukladnost:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Poglavlje 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Prilog K • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
10.03.2026

Potpisano za i u ime:



Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Namenska upotreba..... 55

Pregled.....55

Tehnički podaci..... 56

Slikovne oznake i simboli.....56

Simboli na bateriji..... 56

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu..... 56

Opšta bezbednosna upozorenja.....57

Provera stanja napunjenosti akumulatora..... 58

Kontrolni indikator.....58

Aplikacija Parkside..... 59

Preduslovi za korišćenje aplikacije PARKSIDE..... 59

Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth-a® na uređaju..... 59

Povezivanje akumulatora sa aplikacijom Parkside.....60

Nadgledanje uređaja i upravljanje njime..... 60

Napomena o zaštiti podataka.....60

Čišćenje..... 60

Skladištenje..... 60

Aktiviranje režima skladištenja.....61

Odlaganje/zaštita životne sredine..... 61

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....61

Kako izjaviti reklamaciju?.....61

Garancija / Garantni list..... 61

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti..... 62

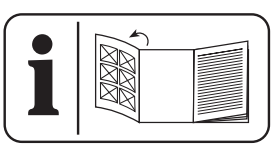
Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Rad uređajima serije **X 20 V TEAM**
- Punjenje punjačima serije **X 20 V TEAM**

Ovaj pametni akumulator omogućava pametnu funkciju kod uređaja PARKSIDE-Performance sa funkcijom „ready to connect“. Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklopnoj strani.

1 Akumulator

2 Deblokada akumulatora

3 Taster (Indikator stanja napunjenosti)

4 Indikator stanja napunjenosti

Tehnički podaci

Punjiva baterija (Li-Ion) . PAPP 208 A1

Broj ćelija baterije 10
Nominalni napon *U* ..... 20 V ⎓
Kapacitet ..... 8,0 Ah
Težina .....≈ 1 kg
Energija .....160 Wh
prenosi snagu ..... ≤ 20 dBm
frekvencijski opseg .....2400–2483,5 MHz
Temperatura ..... Maks. 50 °C
– Postupak punjenja .....4 – 40 °C
– Rad .....4 – 50 °C
– Skladištenje .....15 – 25 °C

Slikovne oznake i simboli

Simboli na bateriji

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.

PARKSIDE

Taster za indikator stanja napunjenosti

Li-Ion

Ne bacajte akumulatore u kućni otpad.

Predajte akumulatore na sabirno mesto za stare baterije, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

MAX. 50 °C

Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti duže vreme ili na temperature preko 50 °C. Posebno izbegavajte odlaganje na grejače ili skladištenje u vozilima.

Ne bacajte akumulator u vodu.

Ne bacajte akumulator u vatru.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu

1 2 ... Korak po korak
Uputstvo za postupanje

Provera stanja napunjenosti akumulatora

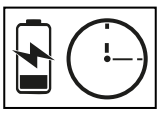
Pritisnite



Zagrejani akumulator ostaviti da se ohladi pre punjenja



Punjenje akumulatora



Vreme punjenja (min.)



Kontrolni indikator treperi



Aktiviranje Bluetooth®



Trajanje postupka



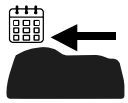
Ne koristite sredstva za čišćenje odn. rastvarače.



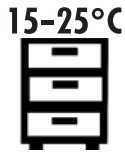
Nikada ne prskajte uređaj vodom



Očistite uređaj suvom krpom



Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja



Čuvati na čistom, mestu zaštićeno od prašine i mraza



Čuvati na suvom mestu



Čuvati van domašaja dece

Bluetooth® slovni znak i logotipovi su registrovane zaštitni znaci kompanije Bluetooth SIG, Inc. Svaka upotreba ovih marki od strane Grizzly Tools GmbH & Co. KG podleže licenci. Ostali zaštitni znaci i nazivi marki su vlasništvo njihovih vlasnika.

Opšta bezbednosna upozorenja

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE

1. **Punite samo sa punjačem serije X 20 V TEAM.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
2. **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno**

naznačenim baterijama. Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.

3. **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
4. **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istitsnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
5. **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.
6. **Bateriju i električni alat namojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
7. **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

SERVISIRANJE

1. **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Dodatne bezbednosne napomene

1. Ako je akumulator mehanički oštećen, na primer zbog pada, ne sme se dalje koristiti.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

→ **vidi sl. A**

boja	Značenje
zelen	Akumulator je napunjen
narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

Kontrolni indikator

Daljnje funkcije osvetljenja za Indikator stanja napunjenosti.

Boja	Prikaz	Značenje
crveno	treperi	Prekid rada zbog pregrevanja
crveno/zeleno	treperi	Greška na bateriji
plavo	treperi	Bluetooth®: Traži se veza sa aplikacijom (treperi 60 sekundi)
plavo	svetli	Bluetooth®: Ažuriranje firmvera je aktivno ILI: Bluetooth® se odvaja (držite Taster za indikator stanja napunjenosti (3) 4 sekundi pritisnutim)
plavo	treperi 2×, zatim isključen	Bluetooth® je povezan
plavo	treperi 3×, zatim isključen	Bluetooth® je isključen (nakon puštanja Taster za indikator stanja napunjenosti (3))
ljubičasto	svetli	Režim skladištenja se aktivira (držite Taster za indikator stanja napunjenosti (3) 10 sekundi pritisnutim)
ljubičasto	treperi 3×, zatim isključen	Režim skladištenja je aktiviran

Aplikacija PARKSIDE

Download app!
/// PARKSIDE

Prikazani QR-Code Vas vodi na App Store ili na Google Play. U opisu aplikacije naći ćete detaljne informacije o funkcijama aplikacije PARKSIDE i možete da preuzmete aplikaciju.

Preduslovi za korišćenje aplikacije PARKSIDE

Pomoću aplikacije PARKSIDE možete da nadgledate uređaj i da upravljate određenim funkcijama.
Različite funkcije mogu da se promene ažuriranjima aplikacije i firmvera.
Ažuriranja će biti obezbeđena barem tokom trajanja garantnog roka. (vidi *garancija*).

Preduslovi

→ vidi sl. B

Aktiviranje/deaktiviranje BLUETOOTH-A® na uređaju

→ vidi sl. B

Povezivanje akumulatora sa aplikacijom PARKSIDE

Napomene

- Ako ste već jedom povezali akumulator Smart Performance sa aplikacijom, pronaći ćete ga na listi Vaš alat.
- Ako ste priključili bateriju na uređaj i uređaj je aktiviran, pod Vaš alat prikazaće se uređaj umesto akumulatora.
- Ukoliko se na listi ne prikaže akumulator ili uređaj koji je opremljen akumulatorom, dodajte akumulator ručno.

Ručno povezivanje akumulatora

1. Vaš alat.
2. Izaberite gore desno +.
3. Sledite uputstva aplikacije. Aplikacija skenira okruženje u potrazi za dostupnim uređajima.
4. Izaberite akumulator koji želite da dodate.
5. Pritisnite na Fertig (Gotovo).
6. Akumulator će sada biti naveden pod Vaš alat i možete da ga birate.

Napomene

- Ako ste priključili bateriju na uređaj, uređaj će se prikazati pod Vaš alat.

U slučaju problema ili pitanja, izaberite .

Nadgledanje uređaja i upravljanje njime

1. Vaš alat.
2. Izaberite uređaj sa liste. Prikazaće se stranica pregleda uređaja.
3. Izaberite željenu postavku na stranici pregleda.

Napomena o zaštiti podataka

Napominjemo da svaki krajnji korisnik sam snosi odgovornost za brisanje podataka na starim uređajima koje treba odložiti.

DEAKTIVIRANJE BLUETOOTH-A® i uklanjanje uređaja sa aplikacije

→ vidi sl. C

Kada uklonite uređaj sa aplikacije, izbrisaće se i pripadajući podaci.

1. Vaš alat.
2. ← Prevucite karticu uređaja zdesna nalevo.



3. Potvrdite polje za dijalog.

Politika privatnosti

vidi Stranica Više; odeljak Pravne stvari, Politika privatnosti

Čišćenje

→ vidi sl. D

Skladištenje

→ vidi sl. E

Aktiviranje režima skladištenja

→ **vidi sl. F** , vidi *Kontrolni indikator, P. 58*

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepite polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**

  Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!
  - Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
  - Ako ne možete da odlepite polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
  - Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
  - Odnesite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ *Garancija / Garantni list, P. 145*

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Nr: 540715_2601_Version 1

Uređaj: **Punjiva baterija**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategòrija: **prenosna baterijaza**

Šarža: 540715_2601

Opis:

- Tip: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nominalni napon: 20 V ⎓ (jednosmerna struja)
- Ćelije: 10
- Kapacitet: 8,0 Ah
- Energetska vrednost: 160 Wh

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Navođenje relevantnih harmonizovanih standarda ili zajedničkih specifikacija koje su polazna osnova ili drugih tehničkih specifikacija za koje je data izjava o usklađenosti:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Odeljak 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Prilog K • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
10.03.2026

Potpis za i u ime:



Christian Frank
Ovlašc eni predstavnik za dokumentaciju

Содржина

Наменета употреба..... 64

Преглед.....65

Технички податоци..... 65

Пиктограми и симболи.....65

Симбол на батеријата.....65

Симболи во упатството за употреба.....66

Општи предупредувања за безбедност.....67

Проверете го нивото на полнење на батеријата..... 68

Контролен индикатор..... 68

Апликација PARKSIDE.....69

Барања за користење на апликацијата PARKSIDE.....69

Активирање/деактивирање Bluetooth® на уредот..... 69

Поврзете ја батеријата со апликацијата PARKSIDE.....69

Следете го и контролирајте го апаратот.....70

Известување за заштита на податоци.....70

Чистење..... 70

Складирање.....70

Активирајте го режимот на складирање..... 70

Отстранување/Заштита на животната средина..... 70

Отстранете ги батериите на еколошки начин..... 70

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....71

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....72

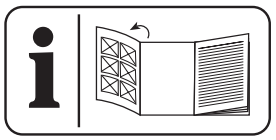
Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Работни уреди од серијата **X 20 V TEAM**
- Полнење со полначи од серијата **X 20 V TEAM**

Оваа паметна батерија ја овозможува паметната функција на уредите со перформанси PARKSIDE „ready to connect“. Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

1 Батерија
2 Ослободување на батеријата
3 Копче (Индикатор за ниво на полнење)
4 Индикатор за ниво на полнење

Технички податоци

Поабилна батерија (Li-Ion)

	PAPP 208 A1
Број на ќелии на батеријата	10
Номинален напон *U*	20 V ⎓
Капацитет	8,0 Ah
Тежина	≈ 1 kg
Енергија	160 Wh
Моќност на пренос	≤ 20 dBm
Фреквенциски опсег	2400–2483,5 MHz
Температура	Макс. 50 °C
– Процес на полнење	4 – 40 °C
– Работа	4 – 50 °C
– Складирање	15 – 25 °C

Пиктограми и симболи

Симбол на батеријата



Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.


Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.

PARKSIDE


Копче за прикажување на статусот на полнење



Батериите не припаѓаат во домашниот отпад.


Отстранете ги искористените батерии на место за собирање батерии каде што ќе бидат рециклирани на еколошки начин.



Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или температури над 50 °C подолг временски период. Особено, избегнувајте да ги ставате на радијатори или да ги складирате во возила.


Не фрлајте ја батеријата во вода.


Не фрлајте ја батеријата во оган.

Симболи во упатството за употреба

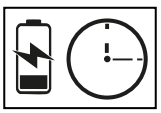

Детални упатства за ракување


Проверете го нивото на полнење на батеријата


Притиснете


Оставете ја загреаната батерија да се олади пред да ја полните


Наполнете ја батеријата


Време на полнење (мин.)


Контролен индикатор трепкаат

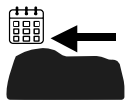

Активирање Bluetooth®

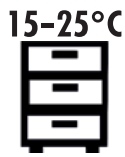

Времетраење на дејството


Не користете средства за чистење или растворувачи


Никогаш не прскајте го уредот со вода


Чистете го уредот со сува крпа


Отстранете ја батеријата од уредот пред подолго складирање



Чувајте на чисто место, без прашина и мраз


Складирајте на суво


Да се чува подалеку од дофат на деца

Зборовниот знак и логоата Bluetooth® се регистрирани заштитни знаци во сопственост на Bluetooth SIG, Inc. Секоја употреба на такви ознаки од Grizzly Tools GmbH & Co. KG е под лиценца. Другите трговски марки и имиња на брендови се сопственост на нивните соодветни сопственици.

Општи предупредувања за безбедност

УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА АЛАТ НА БАТЕРИЈА

1. **Полнете само со полнач од серијата X 20 V TEAM.** Полнач што е соодветен за еден тип батерии може да создаде ризик од пожар кога се користи со други батерии.
2. **Користете електричен алат само со специјално означени батерии.** Употребата на други батерии може да создаде ризик од повреда и пожар.
3. **Кога батеријата не е во употреба, држете ја подалеку од други метални предмети, како што се спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети, кои можат да направат поврзување од еден терминал до друг.** Краткото поврзување на терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
4. **Под лоши услови, може да истече течност од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку дојде до случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош дополнително.** Течноста што истекува од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
5. **Не користете батерија или алатка што е оштетена или модифицирана.** Оштетените или модифицираните батерии може да покажат непредвидливо однесување што резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.
6. **Не изложувајте батерија или алатка на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.
7. **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ја батеријата или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

УСЛУГА

1. **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сервисирањето на батериите треба да го врши само производителот или овластени сервисери.

Дополнителни безбедносни упатства

1. Доколку батеријата е механички оштетена, на пример поради паѓање, таа не смее да се користи понатаму.

Проверете го нивото на полнење на батеријата

→ видете сл. A

боја	значење
зелен	Батеријата е наполнета
портокалов	Батеријата е делумно наполнета
црвен	Батеријата треба да се полни

Контролен индикатор

Дополнителни функции за осветлување
Индикатор за ниво на полнење.

Боја	Приказ	Значење
црвена	трепкаат	Прекин на работата поради прекумерна температура
црвена/зелена	трепкаат	Грешка во батеријата
сина	трепкаат	Bluetooth®: Се бара поврзување со апликацијата (60 трепка секунди)
сина	светат	Bluetooth®: Ажурирањето на фирмверот работи ИЛИ: Bluetooth® е исклучен држете (Копче за прикажување на статусот на полнење (3) држете 4 секунди)
сина	трепкаат 2×, потоа исклучете	Bluetooth® е поврзан
сина	трепкаат 3×, потоа исклучете	Bluetooth® е исклучен (потоа отпуштете Копче за прикажување на статусот на полнење (3))
виолетова	светат	Режимот за складирање е активиран држете (Копче за прикажување на статусот на полнење (3) држете 10 секунди)
виолетова	трепкаат 3×, потоа исклучете	Режимот за складирање е активен

Апликација PARKSIDE



Користете го прикажаниот QR-Code за да отидете на App Store или Google Play. Во описот на апликацијата ќе најдете детални информации за функциите на апликацијата PARKSIDE и можете да ја преземете.

Барања за користење на апликацијата PARKSIDE

Со апликацијата PARKSIDE може да го следите уредот и да контролирате одредени функции.
Различните функции може да се променат со ажурирања на апликациите и фирмверот. Ажурирањата ќе бидат обезбедени најмалку за времетраењето на гарантниот период (видете *Гаранција*).

Предуслови

→ видете сл. B

АКТИВИРАЊЕ/ДЕАКТИВИРАЊЕ BLUETOOTH® на уредот

→ видете сл. B

Поврзете ја батеријата со апликацијата PARKSIDE

Белешки

- Ако веќе сте ја поврзале батеријата со апликацијата, ќе ја најдете на списокот Your tools.
- Ако сте ја прикачиле батеријата на уред и уредот е активиран, уредот ќе се прикаже под Your tools наместо батеријата.
- Ако батеријата или уредот опремен со неа не се појавува на списокот, додајте ја батеријата рачно.

Рачно поврзете ја батеријата

1. **Your tools**.
2. Изберете **+** во горниот десен агол.
3. Следете ги упатствата на апликацијата. Апликацијата ја скенира околината за достапни уреди.
4. Изберете ја батеријата што сакате да ја додадете..
5. Притиснете „Готово“.
6. Батеријата сега е наведена под **Your tools** и може да се избере.

Белешки

- Откако ќе ја прикачите батеријата на уредот, уредот ќе се прикаже под **Your tools**.

Ако имате какви било проблеми или прашања, изберете .

Следете го и контролирајте го апаратот

1. Your tools.
2. Изберете го апаратот од листата. Ќе се прикаже страницата со преглед на апаратот.
3. Изберете ја саканата поставка на страницата за преглед.

Известување за заштита на податоци

Имајте предвид дека секој краен корисник е одговорен за бришење на податоците на старите апарати што треба да се отстранат.

Оневозможете го BLUETOOTH® и отстранете го уредот од апликацијата

→ видете сл. C

Ако уредот се отстрани од апликацијата, поврзаните податоци исто така ќе бидат избришани.

1. Your tools.
2. ← Повлечете ја мапата на уредот од десно кон лево.



3. Потврдете го дијалог-прозорецот.

Privacy policy

видете страница Mehr; Секција Legal, Privacy policy

Чистење

→ видете сл. D

Складирање

→ видете сл. E

Активирајте го режимот на складирање

→ видете сл. F , видете *Контролен индикатор, стр. 68*

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин.

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.
- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.

- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.
- **Оштетена батерија**

  Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!
  - Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
  - Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
  - Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
  - Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ *ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 147*

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Nr: 540715_2601_Version 1

Производ: **Поабилна батерија**

Модел: **PAPP 208 A1**

Категорија: **Батерија за уред**

Серија: 540715_2601

Опис:

- Тип: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Номинален напон: 20 V ⎓ (постојана струја)
- Ќелии: 10
- Капацитет: 8,0 Ah
- Енергетска вредност: 160 Wh

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Наведување на релевантните хармонизирани стандарди или заеднички спецификации што се користат или наведување на другите технички спецификации за кои е декларирана сообразност:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Фаза 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 ДополнениеK • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЈА
10.03.2026

Потпишано за и во име на:



Christian Frank
Претставник за документација

Përmbajtje

Përdorimi sipas qëllimit..... 74

Përmbledhje.....74

Të dhënat teknike..... 75

Shenjat dhe simbolet e figurave.....75

Simboli në bateri.....75

Simbol në manualin e përdorimit.....75

Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë..... 76

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë..... 77

Treguesi i kontrollit.....77

PARKSIDE App.....78

Kërkesat për përdorimin e aplikacionit PARKSIDE.....78

Aktivizimi/çaktivizimi i Bluetooth® në pajisje.....79

Lidhja e baterisë me aplikacionin PARKSIDE.....79

Monitorimi dhe kontrolli i pajisjes..... 79

Njoftim për mbrojtjen e të dhënave....79

Pastrimi..... 80

Magazinimi.....80

Aktivizimi i modalitetit të ruajtjes.....80

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit..... 80

Hidhni baterinë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit.....80

ÇERTIFIKATË GARANCIE.....80

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së..... 81

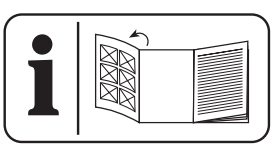
Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Përdorimi i pajisjeve të serisë **X 20 V TEAM**
- Karikimi me karikues të serisë **X 20 V TEAM**

Kjo bateri inteligjente mundëson funksionin inteligjent në pajisjet PARKSIDE Performance me "gati për t'u lidhur".
Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve.
Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

1 Bateri

2 Zhbllokim i baterisë

3 Buton (Tregues i gjendjes së ngarkimit)

4 Tregues i gjendjes së ngarkimit

Të dhënat teknike

Bateri (Li-Ion) ..... PAPP 208 A1

Numri i qelizave të baterisë 10
Tensioni i vlerësuar *U* ..... 20 V ⎓
Kapaciteti ..... 8,0 Ah
Pesha .....≈ 1 kg
Energjia .....160 Wh
Fuqia e transmetimit ..... ≤ 20 dBm
Brezi i frekuencës .....2400–2483,5 MHz
Temperatura .....Maksimal 50 °C
– Karikimi ..... 4 – 40 °C
– Operimi .....4 – 50 °C
– Magazinimi ..... 15 – 25 °C

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simboli në bateri

Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.

PARKSIDE

Buton për treguesin e nivelit të karikimit

Li-Ion

Bateritë nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Dorëzoni baterinë në një pikë grumbullimi të baterive të vjetra, ku do të përpunohen për riciklim të përshtatshëm mjedisor.

MAX. 50 °C

Mos ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë në rrezet e drejtpërdrejta të diellit ose në temperatura mbi 50 °C. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete.

Mos e hidhni baterinë në ujë.

Mos e hidhni baterinë në zjarr.

Simbol në manualin e përdorimit

1 2 ... Hap-pas-hapi Udhëzime

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

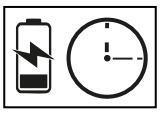
Shtyp



Lëreni baterinë e ngrohur të ftohet para karikimit



Karikoni baterinë



Koha e karikimit (min.)



Treguesi i kontrollit pulsojnë



Aktivizimi i Bluetooth®



Kohëzgjatja e veprimit



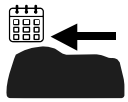
Mos përdorni pastrues ose tretës



Mos spërkatni kurrë pajisjen me ujë



Pastroni pajisjen me një leckë të thatë



Të hiqet bateria nga pajisja para një ruajtjeje më të gjatë



Të ruhet e pastër, e mbrojtur nga pluhuri dhe nga ngricat



Ruani në gjendje të thatë



Ruani jashtë arritjes nga fëmijet

Marka dhe logot Bluetooth® janë marka tregtare të regjistruara në pronësi të Bluetooth SIG, Inc. dhe çdo përdorim i këtyre markave nga Grizzly Tools GmbH & Co. KG bëhet me licencë. Marka të tjera tregtare dhe emra markash janë pronë e pronarëve të tyre përkatëse.

Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë

PËRDORIMI DHE MIRËMBAJTJA E MJETEVE ME BATERI

1. **Mbushni vetëm me një karikues të serisë X 20 V TEAM.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër.

2. **Përdorni vegla elektrike vetëm me paketa baterish të përcaktuara posaçërisht.** Përdorimi i çdo pakete tjetër baterie mund të krijojë rrezik lëndimi dhe zjarri.
3. **Kur paketa e baterisë nuk është në përdorim, mbajeni larg objekteve të tjera metalike, si kapëse letre, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin.** Lidhja e shkurtër e terminaleve të baterisë së bashku mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
4. **Në kushte abuzive, lëngu mund të nxirret nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakt aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni ndihmë mjekësore.** Lëngu i nxjerrë nga bateria mund të shkaktojë irritim ose djegie.
5. **Mos përdorni një bateri ose mjet që është i dëmtuar ose i modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme duke rezultuar në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.
6. **Mos e ekspozoni një bateri ose mjet ndaj zjarrit ose temperaturës së lartë.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
7. **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni baterinë ose mjetin jashtë diapazonit të temperaturës së specifikuar në udhëzime.** Karikimi i gabuar ose në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

SHËRBIMI

1. **Mos i riparoni kurrë bateritë e dëmtuara.** Shërbimi i paketave të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

Udhëzime shtesë për sigurinë

1. Nëse bateria është mekanikisht e dëmtuar, për shembull nga një rënie, nuk duhet përdorur më.

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

→ shih Fig.A

ngjyrë	Kuptim
gjelbër	Bateria është ngarkuar
portokalle	Bateria është pjesërisht e ngarkuar
kuqe	Bateria duhet të karikohet

Treguesi i kontrollit

Funksione të tjera të ndriçimit të Tregues i gjendjes së ngarkimit.

Ngjyrë	Shfaqje	Kuptimi
kuqe	pulsojnë	Ndërprerje e funksionimit për shkak të mbinxehjes
kuqe/gjelbër	pulsojnë	Gabim në bateri
kaltër	pulsojnë	Bluetooth®: Duke kërkuar për lidhje me aplikacionin (pulson për 60 sekonda)
kaltër	ndizen	Bluetooth®: Përditësimi i firmware-it është në vazhdim OSE: Bluetooth® është shkëputur (mbajeni për Buton për treguesin e nivelit të karikimit (3) 4 sekonda)
kaltër	pulsojnë 2×, pastaj fiket	Bluetooth® është lidhur
kaltër	pulsojnë 3×, pastaj fiket	Bluetooth® është shkëputur (pasi lirimit të Buton për treguesin e nivelit të karikimit (3))
vjollcë	ndizen	Modaliteti i ruajtjes është aktivizuar (mbajeni për Buton për treguesin e nivelit të karikimit (3) 10 sekonda)
vjollcë	pulsojnë 3×, pastaj fiket	Modaliteti i ruajtjes është aktiv

PARKSIDE App

Download app!

/// PARKSIDE

Nëpërmjet QR-Code të shfaqur mund të shkoni te App Store ose te Google Play.

Në përshkrimin e aplikacionit do të gjeni informacione të detajuara për funksionet e aplikacionit PARKSIDE dhe mund të shkarkoni aplikacionin.

Kërkesat për përdorimin e aplikacionit PARKSIDE

Me aplikacionin PARKSIDE mund të monitoroni pajisjen dhe të kontrolloni funksione të caktuara.
Funksionet e ndryshme mund të ndryshojnë me përditësimet e aplikacionit dhe firmware-it.

Përditësimet do të ofrohen të paktën gjatë periudhës së garancisë (shih *garancia*).

Parakushtet

→ shih Fig.B

Aktivizimi/çaktivizimi i BLUETOOTH® në pajisje

→ shih Fig.B

Lidhja e baterisë me aplikacionin PARKSIDE

Udhëzime

- Nëse keni lidhur tashmë baterinë me aplikacionin njëherë, do ta gjeni atë në listën Your tools.
- Nëse keni vendosur baterinë në një pajisje dhe pajisja është aktivizuar, do t'ju shfaqet pajisja në vend të baterisë nën Your tools.
- Nëse bateria ose pajisja e pajisur me të nuk shfaqet në listë, shtojeni baterinë manualisht.

Lidhja manuale e baterisë

1. Your tools.
2. Zgjidhni lart djathtas +.
3. Ndiqni udhëzimet e aplikacionit. Aplikacioni skanon mjedisin për pajisje të disponueshme.
4. Zgjidhni baterinë që dëshironi të shtoni.
5. Shtypni „Gati".
6. Pajisja tani do të shfaqet nën Your tools dhe mund të zgjidhet.

Udhëzime

- Pasi të keni vendosur baterinë në një pajisje, pas lidhjes pajisja do t'ju shfaqet nën Your tools.

Për probleme ose pyetje zgjidhni .

Monitorimi dhe kontrolli i pajisjes

1. Your tools.
2. Zgjidhni pajisjen në listë. Do të shfaqet faqja përmbledhëse e pajisjes.
3. Zgjidhni cilësimin e dëshiruar në faqen përmbledhëse.

Njoftim për mbrojtjen e të dhënave

Ju lutem vini re se për fshirjen e të dhënave në pajisjet e vjetra të hedhura, çdo përdorues fundor është përgjegjës vetë.

ÇAKTIVIZIMI I BLUETOOTH® dhe heqja e pajisjes nga aplikacioni

→ shih Fig.C

Kur një pajisje hiqet nga aplikacioni, fshihen edhe të dhënat përkatëse.

1. Your tools.
2. ← Rrëshqisni kartelën e pajisjes nga e djathta në të majtë.



3. Konfirmoni kutinë e dialogut.

Privacy policy

shih Faqe Mehr; seksioni Legal, Privacy policy

Pastrimi

→ **shih Fig.D**

Magazinimi

→ **shih Fig.E**

Aktivizimi i modalitetit të ruajtjes

→ **shih Fig.F** , shih *Treguesi i kontrollit, fq. 77*

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hidhni bateritë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë me defekte ose të përdorura në mënyrë të përshtatshme për mjedisin.

- Mos i hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i qarkut të shkurtër dhe mund të dalin avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes.
- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.
- Mbulojini polet me ngjitës për të shmangur qarqet e shkurtra.
- Dorëzoni bateritë tek dyqani ose në një pikë grumbullimi.
- **Bateritë e dëmtuara**

  Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!
  - Mos i prekni bateritë e dëmtuara pa doreza.
  - Nëse nuk mund t'i mbuloni polet me ngjitës, vendosini bateritë veçmas në një qese plastike.
  - Vendosini bateritë e dëmtuara veçmas në një enë që nuk digjet, e cila mund të mbyllet dhe të mbushet me rërë.
  - Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ *ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 149*

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Nr: 540715_2601_Version 1

Produkti: **Bateri**

Modeli: **PAPP 208 A1**

Kategoria: **Bateria e pajisjes**

Kariko: 540715_2601

Përshkrimi:

- Lloji: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Tensioni i vlerësuar: 20 V ⎓ (rrymë e drejtë)
- Qelizat: 10
- Kapaciteti: 8,0 Ah
- Vlera e energjisë: 160 Wh

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Tregimi i standardeve të harmonizuara ose specifikimeve të përbashkëta përkatëse që janë përdorur si bazë, ose tregimi i specifikimeve të tjera teknike për të cilat shpallet përputhshmëria:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Seksion 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 ShtojcënK • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA
10.03.2026

Nënshkruar për dhe në emër të:



Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Utilizarea prevăzută.....83

Prezentare generală.....83

Date tehnice.....84

Pictograme și simboluri.....84

Simboluri înscrise pe acumulator.....84

Pictograme din instrucțiunile de utilizare.....84

Avertismente generale de siguranță.....85

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....86

Afișaj de control.....86

Parkside.....87

Cerințe pentru utilizarea aplicației PARKSIDE.....87

Activați/dezactivați Bluetooth® pe aparat.....88

Conectarea acumulatorului la aplicația Parkside.....88

Monitorizarea și controlul aparatului.....88

Notificare privind protecția datelor.....88

Curățarea.....88

Depozitarea.....88

Activați modul de depozitare.....89

Eliminarea/protecția mediului.....89

Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....89

Service.....89

Garanție.....89

Service-Center.....91

Importator.....91

Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....92

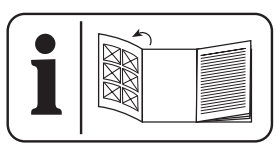
Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Exploatarea aparatelor din seria **X 20 V TEAM**
- Încărcarea cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM**

Acest acumulator inteligent facilitează funcția inteligentă la aparate PARKSIDE-Performance cu „ready to connect”.
Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

1 Acumulator
2 Deblocare-acumulator
3 Tastă (Indicator stare încărcare)
4 Indicator stare încărcare

Date tehnice

Acumulator (Li-Ion) ..... PAPP 208 A1

Număr de celule ale bateriei 10
Tensiune nominală *U* ..... 20 V ⎓
Capacitate ..... 8,0 Ah
Greutate .....≈ 1 kg
Energie .....160 Wh
transmite putere .....≤ 20 dBm
bandă de frecvență ..... 2400–2483,5 MHz
Temperatură .....Max. 50 °C
– Proces de încărcare ..... 4 – 40 °C
– Funcționarea ..... 4 – 50 °C
– Depozitarea .....15 – 25 °C

Pictograme și simboluri

Simboluri înscrise pe acumulator

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatoarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatoarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.

PARKSIDE

Tastă pentru indicatorul stării de încărcare

Li-Ion

Acumulatoarele nu trebuie eliminate la gunoiul menajer.

Predați acumulatoarele la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate ecologic.

MAX. 50 °C

Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă un timp mai îndelungat sau la temperaturi ce depășesc 50 °C. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule.

Nu aruncați acumulatorul în apă.

Nu aruncați acumulatorul în foc.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare

1 2 ... Instrucțiuni pas cu pas

Verificarea stării de încărcare la acumulator



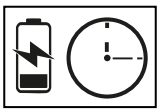
Apăsare



Lăsați acumulatorul încălzit să se răcească înainte de încărcare



Încărcarea acumulatorului



Timp de încărcare (min.)



Afișaj de control clipește



Activarea Bluetooth®



Durata manipulării



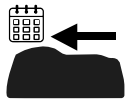
Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți



Nu stropiți niciodată aparatul cu apă



Curățați aparatul cu un prosop uscat



Îndepărtați acumulatorul din aparat înainte de o depozitare prelungită



A se depozita curat, protejat împotriva prafului și ferit de îngheț



A se depozita la loc uscat



În afara zonei de acțiune a copiilor

Marca verbală și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestor mărci de către Grizzly Tools GmbH & Co. KG se face sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

Avertismente generale de siguranță

UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR CU ACUMULATOR

1. **A se încărca numai cu un încărcător din seria X 20 V TEAM.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet

de acumulatori poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.

2. **Folosiți sculele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor pachete de acumulatori poate crea un risc de rănire și de incendiu.
3. **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
4. **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
5. **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o sculă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
6. **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
7. **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

SERVICE

1. **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorate.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Indicații de siguranță suplimentare

1. Dacă acumulatorul a fost deteriorat mecanic, de exemplu pentru că a căzut, acesta nu mai poate fi reutilizat.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

→ vezi Fig. A

culoare	Semnificație
verde	Acumulator încărcat
oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

Afișaj de control

Alte funcții de iluminare ale Indicator stare încărcare.

Culoare	Afișaj	Semnificația
roșu	clipește	Întreruperea operațiunilor din cauza supratemperaturii
roșu/verde	clipește	Defecțiune la baterie
albastru	clipește	Bluetooth®: Se caută conexiunea la aplicație (clipește timp de 60 secunde)
albastru	luminează	Bluetooth®: Actualizarea firmware-ului este în curs SAU: Bluetooth® este deconectat (țineți apăsatTastă pentru indicatorul stării de încărcare (3) 4 secunde)
albastru	clipește 2×, apoi din	Bluetooth® a fost conectat
albastru	clipește 3×, apoi din	Bluetooth® a fost deconectat (după eliberarea Tastă pentru indicatorul stării de încărcare (3))
violet	luminează	Modul de depozitare este activat (țineți apăsatTastă pentru indicatorul stării de încărcare (3) 10 secunde)
violet	clipește 3×, apoi din	Mod de depozitare activ

PARKSIDE

Download app!
/// PARKSIDE

Prin intermediul QR-Code ilustrat ajungeți la App Store sau la Google Play. În descrierea aplicației găsiți informații detaliate privind funcțiile aplicației PARKSIDE și puteți descărca aplicația.

Cerințe pentru utilizarea aplicației PARKSIDE

Cu aplicația PARKSIDE, puteți monitoriza aparatul și controla anumite funcții.
Diversele funcții se pot modifica odată cu actualizările aplicației și ale firmware-ului.
Actualizările sunt furnizate cel puțin pe durata perioadei de garanție (vezi*garanție*).

Premise

→ **vezi Fig. B**

Activați/dezactivați BLUETOOTH® pe aparat

→ vezi Fig. B

Conectarea acumulatorului la aplicația PARKSIDE

Indicații

- Odată ce ați conectat acumulatorul la aplicație, îl veți găsi în lista Sculele dvs..
- Dacă ați atașat acumulatorul la un aparat și aparatul este activat, acesta este afișat sub Sculele dvs. în loc de acumulator.
- Dacă acumulatorul sau aparatul echipat cu aceasta nu este afișat în listă, adăugați acumulatorul manual.

Conectarea manuală a acumulatorului

1. **Sculele dvs.**.
2. Selectați + din dreapta sus.
3. Urmați instrucțiunile din aplicație. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile.
4. Selectați acumulatorul pe care doriți să îl adăugați.
5. Apăsați Terminat.
6. Acumulatorul este acum listat la **Sculele dvs.** și poate fi selectat.

Indicații

- Dacă ați atașat acumulatorul la un aparat, după conectare aparatul va fi afișat la **Sculele dvs.**.

Dacă aveți probleme sau întrebări, selectați .

Monitorizarea și controlul aparatului

1. **Sculele dvs.**.
2. Selectați aparatul din listă.
   Se afișează pagina de prezentare generală a aparatului.
3. Selectați setarea dorită pe pagina de prezentare generală.

Notificare privind protecția datelor

Vă rugăm să rețineți că fiecare utilizator final este responsabil pentru ștergerea datelor de pe aparatele vechi care urmează să fie eliminate.

DEZACTIVAȚI BLUETOOTH® și eliminați aparatul din aplicație

→ vezi Fig. C

În cazul în care un aparat este eliminat din aplicație, datele asociate sunt, de asemenea, șterse.

1. **Sculele dvs.**.
2. Glisați harta afișată pe aparat de la dreapta la stânga.



3. Confirmați fereastra de dialog.

Politica de confidențialitate

vezi Pagina Mai multe; secțiune Juridic, Politica de confidențialitate

Curățarea

→ vezi Fig. D

Depozitarea

→ vezi Fig. E

Activați modul de depozitare
→ **vezi Fig. F** , vezi *Afișaj de control, Pag. 86*

Eliminarea/protecția mediului

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecți sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**
  Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
  - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
  - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
  - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
  - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/ unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Acumulator-Capacitate) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț. Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 540715_2601) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi

telefonic centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.

- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Service-Center

RO

Service România
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Nr: 540715_2601_Version 1

Produs: **Acumulator**

Model: **PAPP 208 A1**

Categorie: **baterie portabilă**

Lot: 540715_2601

Descriere:

- Tip: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Tensiune măsurată: 20 V ⎓ (curent continuu)
- Celule: 10
- Capacitate: 8,0 Ah
- Valoare energie: 160 Wh

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Indicație a standardelor armonizate sau a specificațiilor comune relevante care au fost aplicate sau o indicație a altor specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Secțiune 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Anexă K • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
10.03.2026

Semnează pentru și în numele:



Christian Frank

Reprezentant autorizat al documentație

Съдържание

Употреба по предназначение..... 94

Преглед.....95

Технически данни..... 95

Пиктограми и символи.....95

Обозначения върху батерията.....95

Символи в ръководството за експлоатация.....96

Общи предупреждения за безопасност.....97

Проверка на степента на зареждане на батерия..... 98

Контролен индикатор..... 98

Приложение Parkside.....99

Предварителни изисквания за използване на приложението PARKSIDE..... 99

Активиране/деактивиране на Bluetooth® на уреда.....99

Свържете акумулатора към приложението Parkside..... 99

Контрол и управление на уред.....100

Уведомление за защита на данните..... 100

Почистване..... 100

Съхранение.....100

Активиране на режима на съхранение.....100

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда..... 100

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин..... 100

Сервизно обслужване..... 101

Гаранция..... 101

Сервизен център..... 103

Вносител.....103

Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 104

Употреба по предназначение

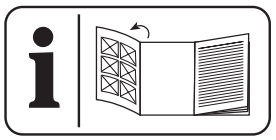
Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Експлоатация на уреди от серията **X 20 V TEAM**
- Зареждане със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**

Тази смарт акумулаторна батерия позволява използването на смарт функцията при PARKSIDE-Performance уреди с „ready to connect“.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

1 Акумулатор

2 Бутон за деблокиране на акумулатора

3 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)

4 Индикатор за състоянието на зареждане

Технически данни

Акумулаторна батерия (Li-Ion)

..... PAPP 208 A1

Брой клетки на батерията 10

Номинално напрежение *U* ..... 20 V ⎓

Капацитет .....8,0 Ah

Тегло ..... ≈ 1 kg

Енергия ..... 160 Wh

предавана мощност .....≤ 20 dBm

честотна лента .....2400–2483,5 MHz

Температура .....Макс. 50 °C

– Процес на зареждане ..... 4 – 40 °C

– Експлоатация .....4 – 50 °C

– Съхранение .....15 – 25 °C

Пиктограми и символи

Обозначения върху батерията

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.

PARKSIDE

Бутон за индикатора за състоянието на зареждане

Li-Ion

Акумулаторите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин.

MAX. 50 °C

Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение или температури над 50 °C. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства.

Не изхвърляйте акумулатора във вода.


Не изхвърляте акумулатора в огън.

Символи в ръководството за експлоатация

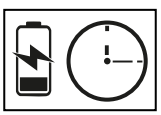

Инструкции стъпка по стъпка


Проверка на степента на зареждане на акумулатора


Натискане


Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане


Зареждане на акумулатора


Време за зареждане (мин.)


Контролен индикатор мига

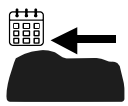

Активиране на Bluetooth®

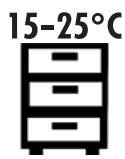

Продължителност на действие


Не използвайте почистващи препарати или разтворители


Никога не пръскайте уреда с вода


Почистете уреда със суха кърпа


Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда



Съхранявайте на чисто, защитено от прах и от замръзване място


Съхранявайте на сухо място


Съхранявайте извън досега на деца

Марката и логата Bluetooth® са регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тези марки от страна на Grizzly Tools GmbH & Co. KG е предмет на лиценз. Другите търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им притежатели.

Общи предупреждения за безопасност

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

1. **Зареждайте само със зарядно устройство от серията X 20 V TEAM.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулатор, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулатор.
2. **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулатори.** Използването на други акумулатори може да доведе до риск от нараняване и пожар.
3. **Когато акумулаторът не се използва, го дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клема към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулатора може да доведе до изгаряния или пожар.
4. **При неблагоприятни условия от акумулатора може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулатора, може да причини дразнене или изгаряния.
5. **Не използвайте пакет акумулатори или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулатори могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
6. **Не излагайте акумулатора или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
7. **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи риска от пожар.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

1. **Никога не обслужвайте повредени акумулатори.** Сервизното обслужване на акумулаторите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Други указания за безопасност

1. При механична повреда на акумулатора, напр. поради падане, той не трябва да се използва повече.

Проверка на степента на зареждане на батерия

→ виж Фиг. A

Цвят	Показание	Значение
червено	мига	Прекъсване на работа поради свръхтемпература
червено/зелено	мига	Грешка на батерията
синьо	мига	Bluetooth®: Търси се връзка с приложението (мига за 60 секунди)
синьо	свети	Bluetooth®: Тече актуализация на фърмуера ИЛИ: Bluetooth® се изключва (натиснете и задръжте Бутон за индикатора за състоянието на зареждане (3) за 4 секунди)
синьо	мига 2×, след това се изключва	Bluetooth® е свързан
синьо	мига 3×, след това се изключва	Bluetooth® е изключен (след отпускане на Бутон за индикатора за състоянието на зареждане (3))
виолетово	свети	Режимът на съхранение се активира (натиснете и задръжте Бутон за индикатора за състоянието на зареждане (3) за 10 секунди)
виолетово	мига 3×, след това се изключва	Активен режим на съхранение

цвят	Значе ние
зеле н	Акумулаторът е зареден
ора нжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

Контролен индикатор

Други светлинни функции на Индикатор за състоянието на зареждане.

Приложение PARKSIDE



С помощта на показания QR-Code ще отидете в App Store или Google Play. В описанието на приложението можете да намерите подробна информация за функциите на приложението PARKSIDE и можете да свалите приложението.

Предварителни изисквания за използване на приложението PARKSIDE

С приложението PARKSIDE можете да следите уреда и да управлявате определени функции.

Различните функции могат да се променят при актуализации на приложението и фърмуера.

Актуализациите се предоставят поне за продължителността на гаранционния период (виж *Гаранция*).

Условия

→ виж Фиг. B

Активиране/деактивиране на BLUETOOTH® на уреда

→ виж Фиг. B

Свържете акумулатора към приложението PARKSIDE

Указания

- След като свържете акумулатора с приложението, ще го намерите в списъка Твоите инструменти.
- Ако сте прикрепили акумулатора към устройство и устройството е активирано, устройството се показва под Твоите инструменти вместо акумулатора.
- Ако акумулаторът или оборудваното с нея устройство не са показани в списъка, добавете акумулатора ръчно.

Ръчно свързване на акумулатора

1. **Твоите инструменти**.
2. Изберете + горе вдясно.
3. Следвайте инструкциите на приложението. Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди.
4. Изберете акумулатора, който искате да добавите.
5. Натиснете Готово.
6. Сега акумулаторът вече е включен в списъка **Твоите инструменти** и може да бъде избран.

Указания

- Ако сте свързали акумулатора към устройство, устройството ще се покаже в **Твоите инструменти**.

При проблеми или въпроси изберете .

Контрол и управление на уред

1. 
   Твоите инструменти.
2. Изберете уреда в списъка. Показва се страницата за преглед на уреда.
3. Изберете желаната настройка на страницата за преглед.

Уведомление за защита на данните

Моля, имайте предвид, че всеки краен потребител е отговорен за изтриването на данните от старите устройства, които трябва да бъдат изхвърлени.

Деактивиране на BLUETOOTH® и премахване на уред от приложението

→ виж Фиг. C

Ако даден уред се премахне от приложението, тогава съответните негови данни също се изтриват.

1. 
   Твоите инструменти.
2. ← Плъзнете картата на уреда от дясно наляво.



3. Потвърдете диалоговото поле.

Политика за поверителност

виж Страница Ощеv; Раздел Правна информация, Политика за поверителност

Почистване

→ виж Фиг. D

Съхранение

→ виж Фиг. E

Активиране на режима на съхранение

→ виж Фиг. F , виж *Контролен индикатор, Стр. 98*

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.

- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**
  Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
  - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
  - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
  - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
  - Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането.

Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Акумулатор-Капацитет) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 540715_2601) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непро-

порционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Сервизен център

BG

Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Nr: 540715_2601_Version 1

Продукт: **Акумулаторна батерия**

Модел: **PAPP 208 A1**

Категория: **портативна батерия**

Партида: 540715_2601

Описание:

- Тип: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Номинално напрежение: 20 V ⎓ (постоянен ток)
- Клетки: 10
- Капацитет: 8,0 Ah
- Енергийна стойност: 160 Wh

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Позоваване на използваните относими хармонизирани стандарти или общи спецификации, които са били приложени, или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Етап 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Приложение K • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
10.03.2026

Подписано за и от името на:



Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Προβλεπόμενη χρήση..... 106

Επισκόπηση.....107

Τεχνικά χαρακτηριστικά..... 107

Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....107

Σήματα εικόνες στην μπαταρία..... 107

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας.....108

Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας.....109

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή..... 110

Ένδειξη ελέγχου.....110

Εφαρμογή Parkside..... 111

Προϋποθέσεις χρήσης της εφαρμογής PARKSIDE.....111

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του Bluetooth® στη συσκευή.....111

Σύνδεση του συσσωρευτή με την εφαρμογή της Parkside..... 111

Παρακολούθηση και έλεγχος της συσκευής..... 112

Υπόδειξη προστασίας των δεδομένων..... 112

Καθαρισμός.....112

Αποθήκευση.....112

Ενεργοποίηση λειτουργίας αποθήκευσης.....112

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος..... 113

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....113

Σέρβις.....113

Εγγύηση.....113

Κέντρο Σέρβις..... 115

Εισαγωγέας..... 115

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ..... 116

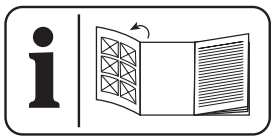
Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Λειτουργία συσκευών της Σειράς **X 20 V TEAM**
- Φόρτιση με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**

Αυτός ο έξυπνος συσσωρευτής διευκολύνει την έξυπνη λειτουργία σε συσκευές PARKSIDE-Performance με το «ready to connect».
Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

1 Μπαταρία
2 Απασφάλιση μπαταρίας
3 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
4 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (Li-Ion)
..... PAPP 208 A1

Αριθμός των επίπεδων μπαταριών 10
Ονομαστική τάση *U* .....20 V ⎓
Χωρητικότητα .....8,0 Ah
Βάρος ..... ≈ 1 kg
Ενέργεια ..... 160 Wh
ισχύς εκπομπής ..... ≤ 20 dBm
Ζώνη συχνοτήτων .....2400–2483,5 MHz
Θερμοκρασία ..... Μέγ. 50 °C
– Διαδικασία φόρτισης ..... 4 – 40 °C
– Λειτουργία .....4 – 50 °C
– Αποθήκευση ..... 15 – 25 °C

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Σήματα εικόνες στην μπαταρία

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.

PARKSIDE

Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης

Li-Ion

Οι συσσωρευτές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

MAX. 50 °C

Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C. Αποφεύγετε ιδίως την απόθεση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα.

Μην πετάτε το συσσωρευτή στο νερό.



Μην πετάτε το συσσωρευτή στη φωτιά.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Οδηγίες χειρισμού βήμα προς βήμα



Έλεγχος κατάστασης φόρτισης στον συσσωρευτή



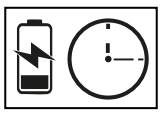
Πίεση



Πριν από τη φόρτιση, αφήνετε τον ζεστό συσσωρευτή να κρυώσει



Φόρτιση συσσωρευτή



Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)



Ένδειξη ελέγχου αναβοσβήνει



Ενεργοποίηση του Bluetooth®



Διάρκεια χειρισμού



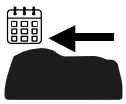
Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες



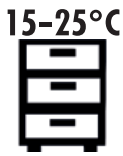
Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό



Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί



Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα, απομακρύνετε τον συσσωρευτή από τη συσκευή



Αποθηκεύετε σε καθαρή κατάσταση, προστατευμένο από τη σκόνη και σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός



Αποθηκεύετε σε στεγνή κατάσταση



Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά

Ο διακριτικός τίτλος και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα της Bluetooth SIG, Inc. Οιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την Grizzly Tools GmbH & Co. KG υπόκειται σε αδειοδότηση. Λοιπά εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες αποτελούν ιδιοκτησία των εκάστοτε κατόχων.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. **Επαναφορτίζετε μόνο με έναν φορτιστή της σειράς X 20 V TEAM.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
2. **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
3. **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
4. **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
5. **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
6. **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
7. **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκα-

λέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΣΈΡΒΙΣ

1. **Μην αναθέτετε ποτέ το service κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το service συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους service.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

1. Εάν ο συσσωρευτής έχει υποστεί μηχανική ζημιά, διότι έχει για παράδειγμα πέσει κάτω, δεν επιτρέπεται συνέχιση της χρήσης του.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

→ βλ. Εικ. A

χρώμα	Σημασία
πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

Ένδειξη ελέγχου

Περισσότερες λειτουργίες φωτισμού του Ένδειξη κατάστασης φόρτισης.

Χρώμα	Ένδειξη	Σημασία
κόκκινο	αναβοσβήνει	Διακοπή της λειτουργίας λόγω υπέρβασης της θερμοκρασίας
κόκκινο/πράσινο	αναβοσβήνει	Βλάβη της μπαταρίας
μπλε	αναβοσβήνει	Bluetooth®: Πραγματοποιείται αναζήτηση της σύνδεσης με την εφαρμογή (αναβοσβήνει για 60 δευτερόλεπτα)
μπλε	ανάβει	Bluetooth®: Ενημέρωση υλικολογισμικού σε εξέλιξη Ή: Το Bluetooth® αποσυνδέεται (πατήστε το Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3) παρατεταμένα για 4 δευτερόλεπτα)
μπλε	αναβοσβήνει 2×, μετά απενεργοποιείται	Το Bluetooth® συνδέθηκε
μπλε	αναβοσβήνει 3×, μετά απενεργοποιείται	Το Bluetooth® αποσυνδέθηκε (αφότου αφήσετε το Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3))

Χρώμα	Ένδειξη	Σημασία
βιολετί	ανάβει	Ενεργοποιείται η λειτουργία αποθήκευσης (πατήστε το Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3) παρατεταμένα για 10 δευτερόλεπτα)
βιολετί	αναβοσβήνει 3×, μετά απενεργοποιείται	Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία αποθήκευσης

ΕΦΑΡΜΟΓΉ Parkside



Μέσω του εικονιζόμενου QR-Code μεταβαίνετε στο App Store ή στο Google Play. Στην περιγραφή εφαρμογής βρίσκετε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες της εφαρμογής PARKSIDE και μπορείτε να κατεβάσετε την εφαρμογή.

Προϋποθέσεις χρήσης της εφαρμογής PARKSIDE

Με την εφαρμογή PARKSIDE μπορείτε να παρακολουθείτε τη συσκευή και να ελέγχετε συγκεκριμένες λειτουργίες.
Οι διάφορες λειτουργίες μπορούν να αλλάξουν με ενημερώσεις της εφαρμογής και του υλικολογισμικού.

Οι ενημερώσεις παρέχονται τουλάχιστον για τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης (βλ. *Εγγύηση*).

Προϋποθέσεις

→ βλ. Εικ. B

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του BLUETOOTH® στη συσκευή

→ βλ. Εικ. B

Σύνδεση του συσσωρευτή με την εφαρμογή της PARKSIDE

Υποδείξεις

- Εάν έχετε ήδη συνδέσει τον συσσωρευτή μια φορά με την εφαρμογή, θα τον βρείτε στη λίστα Τα εργαλεία σας.
- Εάν έχετε τοποθετήσει τον συσσωρευτή σε μια συσκευή και η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, προβάλλεται η συσκευή αντί του συσσωρευτή στο Τα εργαλεία σας.
- Εάν ο συσσωρευτής ή η εξοπλισμένη με αυτόν συσκευή δεν εμφανίζονται στη λίστα, προσθέστε χειροκίνητα τον συσσωρευτή.

Χειροκίνητη σύνδεση του συσσωρευτή

1. Τα εργαλεία σας.

2. Επιλέξτε επάνω δεξιά +.
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής. Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές.
4. Επιλέξτε το συσσωρευτή που θέλετε να προσθέσετε.
5. Πατήστε το Έτοιμο.
6. Ο συσσωρευτές αναφέρεται τώρα στο **Τα εργαλεία σας** και είναι δυνατή επιλογή του.

Υποδείξεις

- Εάν έχετε τοποθετήσει τον συσσωρευτή σε μια συσκευή, μετά τη σύνδεση προβάλλεται η συσκευή στο **Τα εργαλεία σας**.

Σε περίπτωση προβλήματος ή ερωτήσεων επιλέξτε .

Παρακολούθηση και έλεγχος της συσκευής

1. **Τα εργαλεία σας**.
2. Επιλέξτε τη συσκευή από τη λίστα. Προβάλλεται η σελίδα επισκόπησης της συσκευής.
3. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση στη σελίδα επισκόπησης.

Υπόδειξη προστασίας των δεδομένων

Προσέξτε ότι για την διαγραφή των δεδομένων στις παλαιές συσκευές προς απόρριψη φέρει ευθύνη ο εκάστοτε τελικός χρήστης.

Απενεργοποιήστε το BLUETOOTH® και αφαιρέστε τη συσκευή από την εφαρμογή

→ βλ. Εικ. C

Όταν αφαιρείται μια συσκευή από την εφαρμογή, διαγράφονται και τα αντίστοιχα δεδομένα.

1. **Τα εργαλεία σας**.
2. ← Σαρώστε την κάρτα της συσκευής από δεξιά προς αριστερά.



3. Επιβεβαιώστε το πεδίο διαλόγου.

Πολιτική απορρήτου

βλ. Σελίδα Περισσότερα, Απόσπασμα Νομικά, Πολιτική απορρήτου

Καθαρισμός

→ βλ. Εικ. D

Αποθήκευση

→ βλ. Εικ. E

Ενεργοποίηση λειτουργίας αποθήκευσης

→ βλ. Εικ. F , βλ. *Ένδειξη ελέγχου, σ. 110*

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**

  Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
  - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
  - Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
  - Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
  - Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,
Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και

θα περιγράφετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.
Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.
Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.
Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Μπαταρία-Χωρητικότητα) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.
Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.
Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 540715_2601) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε

το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Κέντρο Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

CY

Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΊΑ
www.grizzlytools.de

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Nr: 540715_2601_Version 1

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενη μπαταρία**

Μοντέλο: **PAPP 208 A1**

Κατηγορία: **φορητός συσσωρευτής**

Παρτίδα: 540715_2601

Περιγραφή:

- Τύπος: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Ονομαστική τάση: 20 V ⎓ (συνεχές ρεύμα)
- Στοιχεία: 10
- Χωρητικότητα: 8,0 Ah
- Τιμή ενέργειας: 160 Wh

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Αναφορά των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή των κοινών προδιαγραφών που τίθενται ως βάση ή αναφορά των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών για τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Απόσπασμα 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Παράρτημα K • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΊΑ
10.03.2026

Υπογεγραμμένο για και εκ μέρους του/της:



Christian Frank

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Table of Contents

Proper use..... 118

Overview.....118

Technical data..... 119

Pictograms and symbols..... 119

Symbols on the battery.....119

Symbols used in the instruction manual..... 119

General Safety Warnings.....120

Checking the battery charge level...121

Control display.....121

Parkside app..... 122

Requirements for using the PARKSIDE app.....122

Enabling/disabling Bluetooth® on the device.....122

Connecting the battery to the Parkside app..... 123

Monitoring and controlling the device..... 123

Data protection notice.....123

Cleaning.....123

Storage..... 123

Activating storage mode.....123

Disposal/environmental protection..... 124

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner..... 124

Service.....124

Guarantee.....124

Service Centre.....126

Importer.....126

Translation of the original EU declaration of conformity..... 127

Proper use

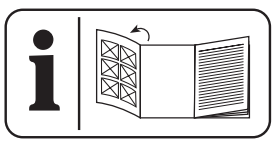
This device is only intended for the following use:

- Operating devices of the series **X 20 V TEAM**
- Charging with chargers of the series **X 20 V TEAM**

This smart battery enables the smart function in “ready to connect” PARKSIDE Performance devices.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

1 Battery

2 Battery release

3 Button (Charge level indicator)

4 Charge level indicator

Technical data

Rechargeable Battery (Li-Ion)

..... PAPP 208 A1

Number of battery cells 10
Rated voltage *U* ..... 20 V ⎓
Capacity ..... 8.0 Ah
Weight .....≈ 1 kg
Energy .....160 Wh
transmitted power ..... ≤ 20 dBm
frequency band .....2400–2483.5 MHz
Temperature .....Max. 50 °C
– Charging ..... 4 – 40 °C
– Operation .....4 – 50 °C
– Storage .....15 – 25 °C

Pictograms and symbols

Symbols on the battery



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.


Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.

PARKSIDE


Button for charge level indicator



Batteries must not be disposed of with domestic waste.


Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner.



Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures above 50°C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.


Do not throw the battery into water.


Do not throw the battery into a fire.

Symbols used in the instruction manual


Step-by-step instructions for action


Checking the charge level on the battery



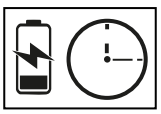
Press



Allow heated battery to cool before charging



Charging the battery



Charging time (min.)



Control display flashes



Enabling Bluetooth®



Duration of action



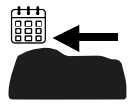
Do not use cleaning agents or solvents



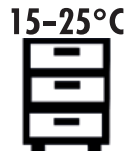
Never spray the tool with water



Clean the device with a dry cloth



Remove the battery from the device before storing it for a longer period



Store clean, protected against dust and frost



Store in a dry place



Keep out of reach of children



The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.

General Safety Warnings

BATTERY TOOL USE AND CARE

1. **Recharge only with a charger of the series X 20 V TEAM.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

SERVICE

1. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions

1. The battery may no longer be used if it has been mechanically damaged (by being dropped, for example).

Checking the battery charge level

→ **see Fig. A**

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

Control display

Additional lighting functions of the Charge level indicator.

Colour	Display	Meaning
Red	flashes	Operational interruption due to overheating

Colour	Display	Meaning
Red/Green	flashes	Battery fault
Blue	flashes	Bluetooth®: Searching for connection to app (flashes for 60 seconds)
Blue	lights up	Bluetooth®: Firmware update in progress OR: Bluetooth® is disconnected (press and hold Button for charge level indicator (3) for 4 seconds)
Blue	flashes 2×, then off	Bluetooth® has been connected
Blue	flashes 3×, then off	Bluetooth® has been disconnected (after releasing the Button for charge level indicator (3))
Violet	lights up	Storage mode is activated (press and hold Button for charge level indicator (3) for 10 seconds)
Violet	flashes 3×, then off	Storage mode active

PARKSIDE app

Download app!

/// PARKSIDE

The QR-Code shown here takes you to the App Store or to Google Play. The app description provides detailed information about the functions of the PARKSIDE app and allows you to download the app.

Requirements for using the PARKSIDE app

The PARKSIDE app lets you monitor the device and control certain functions.
The various functions may change with updates to the app and firmware.
Updates will be provided at least for the duration of the warranty period (see*Warranty*).

Requirements

→ see Fig. B

Enabling/disabling BLUETOOTH® on the device

→ see Fig. B

Connecting the battery to the PARKSIDE app

Notes

- Once you have connected the battery to the app, you will find it in the list Your tools.
- If you have attached the battery to a device and the device is activated, the device will be displayed under Your tools instead of the battery.
- If the battery or the device equipped with it is not displayed in the list, add the battery manually.

Connecting the battery manually

1. Your tools.
2. Select + at the top right.
3. Follow the instructions in the app. The app scans the surroundings for available devices.
4. Select the battery you wish to add.
5. Press Done.
6. The battery is now listed under Your tools and can be selected.

Notes

- If you have attached the battery to a device, the device will be displayed under Your tools after connection.

If you have any problems or questions, select .

Monitoring and controlling the device

1. Your tools.
2. Select the device from the list. The device overview page is displayed.
3. Select the desired setting on the overview page.

Data protection notice

Please note that each end user is responsible for deleting the data on the old devices to be disposed of.

Disabling BLUETOOTH® and removing the device from the app

→ see Fig. C

When a device is removed from the app, the associated data is also deleted.

1. Your tools.
2. ← Swipe the device's card from right to left.



3. Confirm the dialog box.

Privacy policy

see Page More; Section Legal, Privacy policy

Cleaning

→ see Fig. D

Storage

→ see Fig. E

Activating storage mode

→ see Fig. F , see *Control display, p. 121*

Disposal/environmental protection

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**

  Handle externally damaged batteries with particular care!
  - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
  - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
  - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
  - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for re-

placed or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.
The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery-Capacity) or to cover damage to breakable parts.
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 540715_2601) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Service Centre

GB

Service Great Britain
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

CY

Service Cyprus
Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Translation of the original EU declaration of conformity

Nr: 540715_2601_Version 1

Product: **Rechargeable Battery**

Model: **PAPP 208 A1**

Category: **portable battery**

Batch: 540715_2601

Description:

- Type: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Rated voltage: 20 V ⎓ (direct current)
- Cells: 10
- Capacity: 8.0 Ah
- Energy value: 160 Wh

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Indication of the relevant harmonised standards or common specifications used or indication of the other technical specifications for which conformity has been declared:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Section 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.03.2026

Signed for and on behalf of:



Christian Frank
Authorised representative of documentation

Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemäße Verwendung.....129

Übersicht..... 129

Technische Daten..... 130

Bildzeichen und Symbole.....130

Bildzeichen auf dem Akku.....130

Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....130

Allgemeine Sicherheitshinweise.....131

Ladezustand des Akkus prüfen..... 132

Kontrollanzeige.....132

PARKSIDE App..... 133

Vorraussetzungen zur Nutzung der PARKSIDE App.....133

Bluetooth® am Gerät aktivieren/deaktivieren.....134

Akku mit der PARKSIDE App verbinden.....134

Gerät überwachen und steuern.....134

Datenschutz-Hinweis..... 134

Reinigung..... 135

Lagerung..... 135

Lagerungsmodus aktivieren..... 135

Entsorgung/Umweltschutz..... 135

Akkus umweltgerecht entsorgen.....135

Service.....135

Garantie.....135

Service-Center.....137

Importeur.....137

Original-EU-Konformitätserklärung..... 138

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

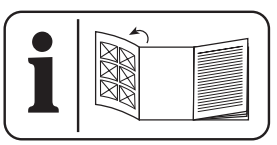
- Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**
- Aufladen mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM**

Dieser Smart-Akku ermöglicht die Smart-Funktion bei PARKSIDE-Performance Geräten mit „ready to connect“.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

1 Akku

2 Akku-Entriegelung

3 Taste (Ladezustandsanzeige)

4 Ladezustandsanzeige

Technische Daten

Akku (Li-Ion) ..... PAPP 208 A1

Anzahl der Batteriezellen 10
Bemessungsspannung *U* ..... 20 V ⎓
Kapazität ..... 8,0 Ah
Gewicht ..... ≈ 1 kg
Energie ..... 160 Wh
Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm
Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4 – 40 °C
- Betrieb ..... 4 – 50 °C
- Lagerung ..... 15 – 25 °C

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Akku

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

PARKSIDE

Taste zur Ladezustandsanzeige

Li-Ion

Akkus gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

MAX. 50 °C

Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.

Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.

Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

1 2 ... Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung

Ladezustand am Akku prüfen

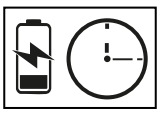
Drücken



Erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen lassen



Akku aufladen



Ladezeit (Min.)



Kontrollanzeige blinkt



Bluetooth® aktivieren



Handlungsdauer



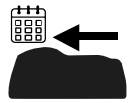
Keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden



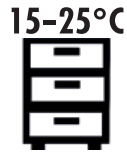
Gerät niemals mit Wasser abspritzen



Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern

Die Bluetooth® -Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Allgemeine Sicherheitshinweise

VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

1. **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM auf.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

SERVICE

1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtige Kundendienststellen erfolgen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

1. Wurde der Akku mechanisch beschädigt, weil er beispielsweise heruntergefallen ist, darf er nicht weiterverwendet werden.

Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe Abb. A

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Kontrollanzeige

Weitere Leuchtfunktionen der Ladezustandsanzeige.

Farbe	Anzeige	Bedeutung
rot	blinkt	Betriebsunterbrechung wegen Übertemperatur
rot/grün	blinkt	Batteriefehler
blau	blinkt	Bluetooth®: Verbindung zur App wird gesucht (blinkt für 60 Sekunden)
blau	leuchtet	Bluetooth®: Firmware-Update läuft ODER: Bluetooth® wird getrennt (Taste zur Ladezustandsanzeige (3) 4 Sekunden gedrückt halten)
blau	blinkt 2×, dann aus	Bluetooth® wurde verbunden
blau	blinkt 3×, dann aus	Bluetooth® wurde getrennt (nach Loslassen der Taste zur Ladezustandsanzeige (3))
violett	leuchtet	Lagerungsmodus wird aktiviert (Taste zur Ladezustandsanzeige (3) 10 Sekunden gedrückt halten)
violett	blinkt 3×, dann aus	Lagerungsmodus aktiv

PARKSIDE App

Download app!

/// PARKSIDE

Über den abgebildeten QR-Code gelangen Sie zum App Store oder zu Google Play. In der App-Beschreibung finden Sie detaillierte Informationen zu den Funktionen der PARKSIDE App und können die App herunterladen.

Vorraussetzungen zur Nutzung der PARKSIDE App

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern.
Die verschiedenen Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern.
Updates werden mindestens für die Dauer des Garantiezeitraums bereitgestellt (siehe *Garantie*).

Voraussetzungen

→ **siehe Abb. B**

BLUETOOTH® am Gerät aktivieren/ deaktivieren

→ siehe Abb. B

Akku mit der PARKSIDE App verbinden

Hinweise

- Haben Sie den Akku bereits einmal mit der App verbunden, finden Sie ihn in der Liste Deine Geräte.
- Haben Sie den Akku an ein Gerät angebracht und das Gerät ist aktiviert, wird Ihnen das Gerät anstatt des Akkus unter Deine Geräte angezeigt.
- Wird der Akku oder das damit ausgestattete Gerät nicht in der Liste angezeigt, fügen Sie den Akku manuell hinzu.

Akku manuell verbinden

1. **Deine Geräte**.
2. Wählen Sie oben rechts **+**.
3. Folgen Sie den Anweisungen der App. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten.
4. Wählen Sie den Akku aus, den Sie hinzufügen möchten.
5. Drücken Sie Fertig.
6. Der Akku wird jetzt unter **Deine Geräte** aufgeführt und kann angewählt werden.

Hinweise

- Haben Sie den Akku an ein Gerät angebracht, wird Ihnen nach dem Verbinden das Gerät unter **Deine Geräte** angezeigt.

Bei Problemen oder Fragen wählen Sie .

Gerät überwachen und steuern

1. **Deine Geräte**.
2. Wählen Sie das Gerät in der Liste aus.
   Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.

Datenschutz-Hinweis

Bitte beachten Sie, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

BLUETOOTH® deaktivieren und Gerät aus der App entfernen

→ siehe Abb. C

Wenn ein Gerät aus der App entfernt wird, dann werden auch die zugehörigen Daten gelöscht.

1. **Deine Geräte**.
2. ← Streichen Sie die Karte des Geräts von rechts nach links.



3. Bestätigen Sie das Dialogfeld.

Datenschutzbestimmungen

siehe Seite Mehr; Abschnitt Rechtliches, Datenschutzbestimmungen

Reinigung

→ **siehe Abb. D**

Lagerung

→ **siehe Abb. E**

Lagerungsmodus aktivieren

→ **siehe Abb. F** , siehe *Kontrollanzeige, S. 132*

Entsorgung/Umweltschutz

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

  Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
  - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
  - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
  - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
  - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für

Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akku-Kapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 540715_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Service-Center

DE

Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 540715_2601

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Nr: 540715_2601_Version 1

Produkt: **Akku**

Modell: **PAPP 208 A1**

Kategorie: **Gerätebatterie**

Charge: 540715_2601

Beschreibung:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Bemessungsspannung: 20 V ⎓ (Gleichstrom)
- Zellen: 10
- Kapazität: 8,0 Ah
- Energiewert: 160 Wh

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder gemeinsamen Spezifikationen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)
Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Abschnitt 8.12) • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006 • EN 62841-1:2015/A11:2022 Anhang K • IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Erzeugers ausgestellt.

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
10.03.2026

Unterzeichnet für und im Namen von:



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	**Intelligens akku**
A termék típusa:	**PAPP 208 A1**
Gyártási szám:	**540715_2601**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	**Magyarország szerviz** Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancijo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija
Tel.: 0800 81400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izrocitve blaga. Datum izrocitve blaga je razviden iz racuna.
4. Ce izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašceni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izrocitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natancno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašceni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Ce napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplacno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši cas, ki je potreben za dokoncanje popravila, vendar najvec za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obvešcen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Ce v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zman-

jšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašceni servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplacno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblašceni servis ali nepooblašcena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izkljucuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplacno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjucuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.
Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.
Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.
Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.
Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.
Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.
U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.
Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.
Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	**Smart baterija**
Model:	**PAPP 208 A1**
IAN/Serijski broj:	540715_2601/000001 – 287000
Proizvođač:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; *www.grizzlytools.de*
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na *parkside-diy.com*

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; *www.grizzlytools.de*
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	**Паметна батерија**
Модел:	**PAPP 208 A1**
IAN/сериски број:	540715_2601/000001 – 287000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/ онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,
Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.
Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување.
Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно.
Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.
Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на

купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака. Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Батерија-Капацитет) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. Истото важи и за штети предизвикани од вода, мраз, гром, пожар или неправилен транспорт. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/Контакт:	**PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне**
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; *www.grizzlytools.de*
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	**Bateri inteligjente**
Modeli:	**PAPP 208 A1**
IAN/Numri serik:	540715_2601/000001 – 287000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,
Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.
Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.
Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuara. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaketimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.
Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Bateri-Kapaciteti) ose dëmtime të pjesëve të brishta.
Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Gjithashtu për dëmet e shkaktuara nga uji, ngrica, rrufeja dhe zjarri ose transporti i gabuar. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.
Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

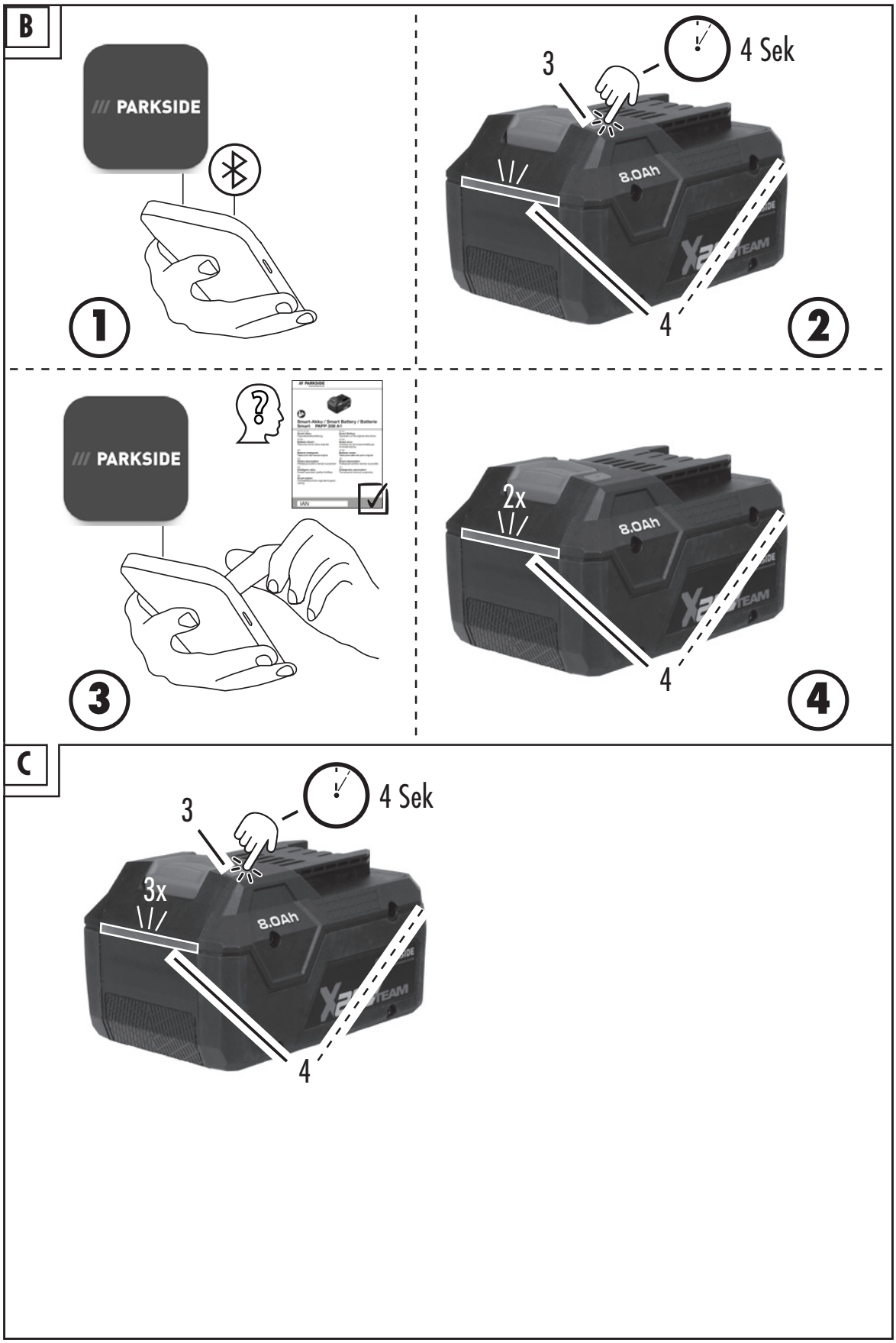
Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

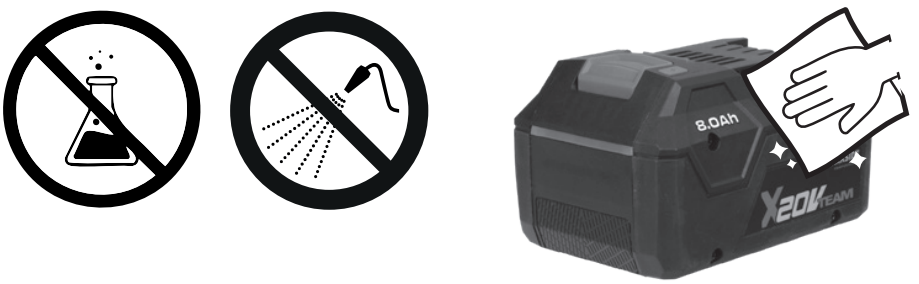
Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

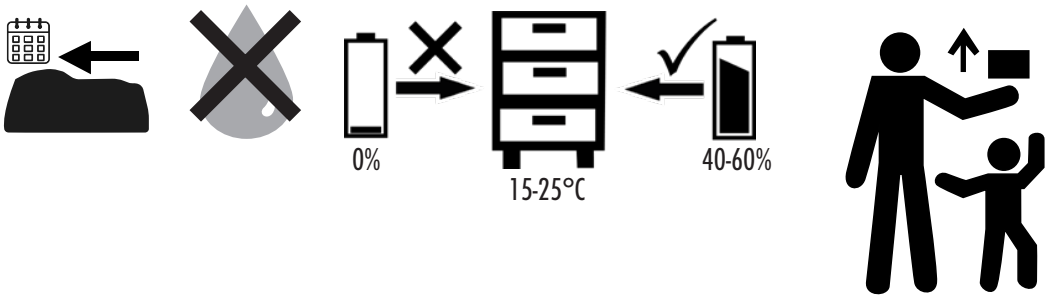
Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	**PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës**
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	


B
PARKSIDE
1
3
4 Sek
8.0Ah
4
2
PARKSIDE
3
2x
8.0Ah
4
4
C
3
4 Sek
3x
8.0Ah
4

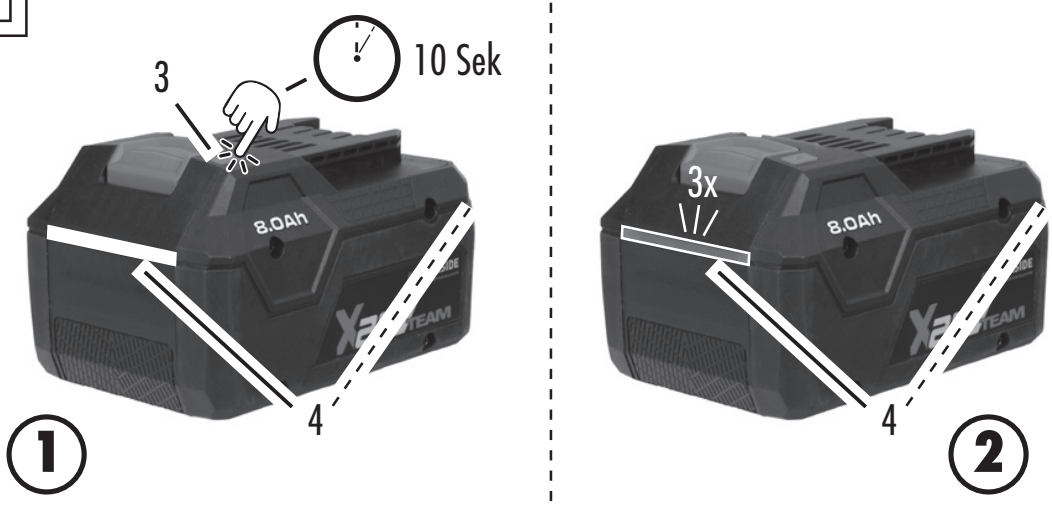
D



E



F



PARKSIDE® PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Versiunea informațiilor • Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията • Статус на информациите • Statusi i informacionit: 02/2026

Ident.-No.: 80002369022026-3

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC™ C142944